

L'anniversari da Zuoz

Autor(en): **Wieser, Constant / Margadant, Silvio / Danz, Gudench**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **99 (1986)**

PDF erstellt am: **11.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-235109>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

L'anniversari da Zuoz

Constant Wieser, Silvio Margadant e Gudench Danz

Traunter bgers oters vegls documaints i'l archiv da Zuoz es eir üna bergiamina cul nr. 63, chi fin uossa nu gnit perscruteda in sieus detagls. A's tratta da l'anniversari da la baselgia da San Luzi a Zuoz, fin a la refuorma baselgia principela da la Plaif. Il cuntegn da l'anniversari nu gnit cuschidro ne per il cudesch da noms retics, ne da G. Gilli in sia lavur sur las veglias schlattas da Zuoz (Annalas 75 dal 1962).

Ils quatter grands fögls dobels da ca. 55 cm otezza e ca. 34 cm largs, sun scrits da tuottas duos varts. Las och paginas cumpiglian displaschaivelmaing be s-chars la mited dal documaint originel. Melgrô sieu stedi incumplet, es quista bergiamina da grand interess per l'istorgia da Zuoz, ma eir per quella da l'inter intschess rumauntsch. A nos savair es quel'unic anniversari da quel temp auncha avaunt maun in terra ladina.

Che es ün «anniversari»? e che cuntegna quel da Zuoz chi pudess auncha hoz interesser ils Zuozinghers ed ils amatuors da l'istorgia?

Il desideri da viver inavaunt illa memüergia da quels chi vegnan zieva, ans ho regalos i'l cuors dals millaisems tschientineras da monumaints da tuot gener, pitschens e grands. Già ils prüms seculs cristiauns commemorivan il di da la mort dals martirs, ma eir dals confamiliers e dals concrettaiVELS cun cults divins. In quels gniva uro specielmaing per il u ils defuncts.

Dal temp da Carl il Grand ans sun cuntschaints illas clostras eir cò tar nus in Grischun glistas da morts e poch pü tard dunaziuns per anniversaris (in tudas-ch: Jahrzeitstiftungen) da famiglias nöblas. Quists duns s'inclegiaiva il prüm da tuot scu bun'ouvra in egna favur e per l'orma dal trapasso.

I'l quattordesch- e quindeschevel secul as deraset quista üsaunza eir in nossas vals. Que füt pussibel grazcha a la liberted acquistada chi permettaiva uossa al singul da disponer da l'egna faculted. Que pera il cas na be per il patrun chesa, ma eir per las duonnas. Ün'otra radschun eira l'emancipaziun da las plaifs. Las baselgias nun appartgnaivan pü ad ün signuredi profan u ecclesiastic. Las baselgias illas vschinaunchas eiran

uossa in possess dal pövel e da las plaifs. Quellas avaivan uossa eir l'oblig da pajer svesch lur plavans e lur chaplauns e da mantegner lur baselgias e chapellas. Ils anniversaris avaivan per part eir quella funcziun.

Scu già manzuno, gniva da bodum illas clostras be inscrit il nom dal defunt sün glistas e que in rouda, seguond il di da la commemoraziun da sia mort. I'ls anniversaris da las plaifs vain in pü dit, in che ch'ün dun per ün anniversari consistiva. Tals pros, ers e tar las chesas, agravos d'ün fit per ün tel anniversari, saja que in victuaglias u in daners, gniva preciso lur situaziun, indichand sper il nom dal lö eir ils possessuors dals bains cunfinants.

Tar nos documaint as tratta d'ün tel anniversari u, megl dit, d'üna part d'ün tel. La prüma dunaziun manzuneda, gnit fatta dal 1377. Il documaint, scu ch'el as preschainta hoz, gnit però scrit pür intuorn il 1500. Nus suppunins cha's tratta da la reconstrucziun d'ün anniversari pü vegl, refat a maun da documaints cha nus nu cugnuschans. Quel prüm anniversari saro sto dannagio tres il fö dal 1499 u per otras radschuns na pü druvabel per ils bsögns da quella vouta.

Il spirituel u nuder chi ho miss ad ir a Zuoz l'anniversari ho surpigliu, u forsa scrit svesch, *il calendarium*. Que vuol dir ils mais ed alura ils dis dals senchs, scu ch'els gnivan festagios zieva rouda cò tar nus ill'ovachia da Cuir. Que ans faun suppuoner noms da senchs tipics per nossa regiun, scu Leguntius, Julius e Julianus, ma eir Placidus e Sigisbert. Il scriptur dal chalender as sbagliet, spustand il di da Leguntius per ün'eivna dals 19 süls 12 favrer.

Suot il nom dals senchs scrivet el alura las donaziuns fattas per l'anniversari chi uortaiva sün quel di. El laschet però eir piazza per ulteriuras inscripziuns. L'ultima notizcha da sia penna datescha dal 1507. Fin dal 1543 seguan agiuntas da var 20 differents mauns.

Ils dis da festa e las menziuns dals mais sun scrittas cun tinta cotschna (reprodüt in scrittüra grassa), ils noms dals solits senchs cun cunstaps nairs, ots da 5 fin 7 millimeters.

Ils dis da l'eivna sun indichos sün l'ur schnester da la pagina culs cunstaps A (cotschen per la dumengia) fin G. Sün l'ur schnester da mincha pagina chattains per part oters noms cu quels i'ls anniversaris svesch. Cò as tratta pü prubabelmaing da persunas chi pü tard eiran obliedas da pajer l'import dal anniversari indicho. Scu auncha hoz saron gniesus già quella vouta repurtos agravis existents sül nouv cumpreder d'ün pro u d'üna chesa. In ün simil cas saro eir sto il predsche da cumpra redot, cun-

fuorma a l'agravi. A sun però eir registros cas, inua cha'ls cuosts da l'anniversari gnittan repurtos, prubabelmaing a l'occasiun d'ün trapass, sün ün oter bain. Displaschaivelmaing es nos anniversari incumplet: a maunchan las inscripziuns dals 6 als 26 avrigl e dals 4 als 23 gün. Eir nun es pü avaunt maun la seguonda mited dal documaint. Üna dumanda chi ans preoccupa: inua pudessan esser ils oters var 7 fögls chi ans maunchan? Forsa gnittan els ars u büttos davent al mumaint da la refuorma, insembel cun oters ogets dal cult catolic. Pü prubabel es que però cha quists fögls gnittan druvos per lier aint cudeschs, que chi gniva fat suvenz da quel temp cun bergiaminas sainza ütil apparent. A nun es perque exclus cha qualchün chattess ün di u l'oter töchs manchaunts da nos anniversari davous la cuerta da qualche vegl cudesch in üna biblioteca privata a Zuoz u utrò.

Scu cha'l lectur s'ho inachüert, spordscha nos documaint bgers detagls, fin uossa incuntschaints, davart ils noms da famiglia, ma eir dal prüvi da Zuoz. Impü chattains interessantas indicaziuns (per part indirectas) davart la structura sociela da la veglia chapitela putera e da la situaziun economica da tschertas familias. Displaschaivelmaing nun es que però pussibel d'indicher in munaida dad hoz la valur dals singuls imports manzunos quella vouta. La valur da la munaida variescha seguond cuntregia e seguond il temp da la donaziun. Ün'excepziun: la culazchun offerta al preir zieva la messa valaiva l'an 1501 duos crüzers.

Per Zuoz e per quel temp es que significativ cha il prüm fat manzuno in quist documaint es ün dun da la famiglia Planta (1377) e cha l'ultima inscripziun cunferma tres sieus descendents ün regal cha'l chavalier Thomas Planta (chi sigilet dal 1367 scu mastrel d'Engiadin'Ota la Lia da la Chadè) avaiva fat a sieu temp.

Per hoz stuvains nus ans cuntanter cun quistas pochias indicaziuns. Per differents motivs nun ans es que pussibel da scriver cò ün töch da l'istorgia da Zuoz a maun da l'anniversari. Ün tel propöst surpasses eir il spazi disponibel. Nos intent es d'üna vart da metter a dispusiziun als perscruteders ün ediziun integrela da l'anniversari in sia expressiun e cun sia ortografia originela.

Que dumandet ün'analisa minuzchusa e detagliada da la bergiamina e bgeras uras da lavur. Bainschi avaiva sar rav. Albert Wihler scrit giò a sieu temp il documaint per ün dals autuors da quista ediziun. Quista prüma copcha ans servit da basa per metter in net il text latin. Nus ingrazchains eir cò a sar rav. Wihler per la preziusa lavur preliminar.

Il seguond böt da nossa publicaziun es sto da der in maun als da Zuoz ed als amatuors da sia istorgia il documaint plain detagls interessants in üna fuorma rumauntscha facilmaing legibla. Cun quist intent avains resümo il text latin, fand resortir il cuntegn da mincha anniversari, ma laschand davent indicaziuns chi's repettan adüna darcho, sainza elargir l'infuormaziun, scu per exaimpel «pro situo sül territori da Zuoz, numno . . .».

Il *register* a la fin permetta da chatter svelt ils noms da famiglia e da lö, mincha vouta cha tels vegnan numnos i'l documaint stess, vout dir illa part latina sün la pagina a schneider. Noms auncha hoz üsitos sun registros seguond la fuorma moderna ed ufficiela. Las differentas versiuns veglias as chatta in seguit. Interessant es da constater cu cha noms rumauntschs gnittan a sieu temp tradüts in latin, scu p.ex. Davos Crasta in Retropost Creystam u Vuorcha in Bivio. Cur ch'ün nom nun ans es pü cuntschaint, vain el registro illa fuorma originela da l'anniversari.

Nus ingrazchains a signur dr. Andrea Schorta chi leget nossa adaptaziun rumauntscha ed ans get a maun cun bgers buns cussagls. Eir sieus glossaris rumauntsch-tudas-ch e latin-tudas-ch da las funtaunas da dret d'Engiadina e Val Müstair (tom 4) ans rendettan buns servezzans. Nus ils arcumandains per l'ulteriur stüdi da l'anniversari.

Ün cordiel ingrazchamaint al cussagl cumünel da Zuoz ed a sieu president, chi pussibilitettan l'ediziun dal text rumauntsch e latin ün sper l'oter, in surpigliand ils cuosts supplementaris da la stampa. Medemaing ingrazchains nus als redactuors da las Annalas per lur incletta e lur agüd.

Reproducziun parziela dal fögl 8^r da l'anniversari da Zuoz cullas inscripziuns per ils dis dals 28 gün fin als 1. lügl (vair p. 238 e 240).

(Fotografia Reinhardt, Cuaira)

fol. 1^r Kl. Januarius habet dies XXXI, luna XXX

Elemosina In nomine domini amen. Anno nativitatis Christi millesimo quadringentesimo quinto domina Hylaria, soror domini Henrici Planta, compos et sana / corpore et mente de scitu et voluntate Jan Keller de Rhamoasch tutoris et advocati sui ordinavit pro suo et viri sui / ser Symonis Panigada aniversario perpetuo duos modios ordei et duas siliquas casei dandos plebano in Zűcz / et duos modios ordei et duas siliquas casei dandos in elemosinas pauperibus. Et praedictum aniversarium securavit / supra prata aut pratum in Bragel, coherens a mane bonum heredum Grünya, a meridie via comunis, a sero aqua Barlasch / et a nulla hora comune.

A Circumcisio domini

Jacob Dantz Nayra Bolian uxor Anthonii Jeclin testata fuit pro suo aniversario imperiales duodecim supra pratum unum in Orecza, / coherens a mane sűlcus comunis, a meridie Jűsz, a sero et a nulla hora heredum Caűangnyan.

B Octava sancti Stephani

Paulin Anno domini millesimo quadringentesimo octuagesimo quinto obiit Clara relicta Nut Pauli notarii, quae pro suo aniversario / dispossuit solidos viginti ad annos triginta proxime futuros et non amplius. Quos solidos possuit supra pratum unum / situm in territorio de Zűcz, ubi dicitur Pulverara inferior, coherens a mane aquale, a meridie heredum Petri Ursina, a sero heredum / Stadulin et partim heredum Farinacz et nulla hora strata comunis.

C Octava sancti Johannis evangeliste

Jacobus Anno domini millesimo quingentesimo decimo octavo obiit honesta Barbara uxor quondam Jan Wall de Zutz, / que pro suo ordinavit aniversario tres missas ad annos quindecim leghendas plebano cum duobus / capellanis, et Petri

¹ nom indecifrabel

Il schner ho 31 dis e 30 glünas*

* Correspuonda al cuors da la glüna düraunt il mais.

Dal 1405 ho signura Hilaria, sour dal signur Heinrich Planta, cul consentimaint da Jan Keller da Ramosch, sieu avuo ed advocat, ordino duos mözs üerdi e duos selguas* chaschöl per ün anniversari perpetan per se e per sieu hom, sar Simon Panigada. Quists staun gnir dos per almosnas als povers. Ella agravet per quist anniversari ün u püs pros a Brail, chi cunfinan vers damaun cul bain Grüny, vers mezdi cun la via, vers saira cun l'Ova da Barlas-ch e vers mezzanot al terrain cumünel.

* imsüra, per tudas-ch «Schött»; vair Schorta, Funtaunas da dret I/4, p. 247 e 428.

1. schner

Nayra Bolian, duonna d'Anton Jeclin, testet per sieu anniversari 12 souds imperiels*, impegnand ün pro in Urezza, vers damaun attach al suolch public (Ritscha), vers mezdi a Josch, vers saira e vers mezzanot als ertevels Cauangnyan.

* munaida üsiteda; pel solit gnit l'indicaziun «imperial» lascheda davent; vair Schorta, Funtaunas da dret I/4, p. 254 e 429.

2 schner

Dal 1485 murit Clara, vaidgua dal nuder Nuot Paul. Ella dispunit per sieu anniversari 20 souds düraunt 30 ans. Impegn: ün pro, dit Pulvrera suot, attach vers damaun a l'ovel, vers mezdi als ertevels da Peder Ursina, vers saira als ertevels Stadulin e per part als ertevels Farinatscha, e vers mezzanot a la via.

3 schner

Dal 1518 murit Barbara, duonna da sar Jan Wall da Zuoz. Ella ordinet per sieu anniversari 3 messas per 15 ans. Las messas dessan gnir lettas dal plavan cun duos chaplauns. Impegn: Per üna part la chesa da Jacob . . .

assecuravit hoc aniversarium in partim super domum Jacobi do . . . Cü . . .,¹ coherentibus domus / Nicolai Rodolff a mane, a meridie domus Jacobi Pedri Ursine, a sero heredum quondam Andree Deya et / a nulla hora via comunis, et in partim super domum Andree Petri Cüi, coherens a mane Pauli Landschaff, a meri- / die via comunis, a sero Joschett, a nulla hora Lucii Jüariet. 5

D *Octava sanctorum Innocentum*

Andre
Gaschet

Anno domini millesimo quadringentesimo octuagesimo sexto obiit Caterina alias dicta Tina Starley uxor Petri / Zippo de Zücz, que pro suo ordinavit anniversario decem solidos ad annos triginta tantum, quos securavit super partem / contingentem domus Nut Starley in Zücz, coherens a mane via comunis, a meridie Jan Dwall, a sero Petri Schochan / et a nulla hora Conradini Discolan et Jan Gross Schochan. 15

E . . .² *Vigilia*

ser Jan
Zug

Johannes dictus Nayar, uxor eius Leyta et Jacobus eorum filius testati sunt decem solidos supra pratum de Casana / in vallibus, sacerdoti celebranti eorum aniversarium, coherens undique comune. 20

F **Epiphania domini**

1490 obiit Anna uxor Zalipp, quae reliquit pro suo anniversario et antecessorum suorum unam missam ad triginta / sex annos et non ultra. Et securavit super solaminibus suis in Zutz jacentibus, coherens a mane heredum / ser Nutin et via comunis, a meridie via comunis, a sero via comunis, a nulla hora heredum Nutt Valin. 25

G

Padella

Anno domini millesimo quingentesimo quarto decessit Magdalena Men soror Padella, et ordinavit pro suo anni- 30

¹ nom indecifrabel

² mauncha «Epiphaniae»

Chantunais: Vers damaun Nicolo Rodolf, vers mezdi la chesa da Jacob Peder Ursina, vers saira ils ertevels d'Andrea Deya barmör e vers mezzanot la via. Per l'otra part la chesa d'Andrea Peder Cüi. Chantunais: vers damaun Paul Landschaff, vers saira Joschett e vers mezzanot Lüzi Jüariet; vers mezdi attach a la via.

4 schner

Dal 1486 murit Caterina, numneda Tina Starley, duonna da Peder Zipp da Zuoz. Ella ordinet per sieu anniversari 10 souds düraunt 30 ans, ils sgürand cun sia part vi da la chesa da Nuot Starley a Zuoz, vers damaun attach a la via. Chantunais: vers mezdi Jan Dwall, vers saira Peder Schucan e vers mezzanot Conradin Discholaun e Jan Gross Schucan.

5 schner

Johannes dit Nayar, sia duonna Leyta e Jacob, lur figl, testettan 10 souds per il preir chi celebrescha lur anniversari. Impegn: lur pro in Val Chaschauna.

6 schner

Dal 1490 murit Anna, duonna da Zalipp, chi relaschet per sieu anniversari e quel da sieus perdavaunts üna messa düraunt 36 ans. Ella sgüret quel cun sieus sulams a Zuoz, chi cunfinan vers damaun culs ertevels da sar Nutin e cun la via, vers mezdi e vers saira cun la via e vers mezzanot culs ertevels da Nutt Valin.

(7 schner)

Dal 1504 murit Magdalena Men, sour da Padella. Ella ordinet per sieu anniversari üna messa düraunt ils prossems 30 ans. Impegn: ün pro situo illas Islas suot Zuoz, attach vers damaun a Montagna, vers mezdi als ertevels Rapp, vers saira a Jacob Mathia e vers mezzanot a Zivera, frer da la testetra.

versario unam / missam annis triginta proximis, quam locavit supra pratum unum situm in territorio de Zűcz, ubi dicitur In Insulis Inferioribus, / coherens a mane Montannya, a meridie heredum Rapp, a sero Jacobi Mathie et a nulla hora Zivara fratris testatricis praedictae. / Item assecuratio 5
 praefati anniversarii de consensu domini plebani et sindicorum ecclesie mutata fuit et posita supra pratum unum Zivara In Insulis Inferioribus, / cum coherentibus a mane Montaynga, a meridie Padella, a sero heredum Blider, a nulla hora Enus fluvius. Debent Padella et sui heredes expedire et solvere³ / suprascripti anniversarii sine damno Zivara et suorum heredum. 10

A *Erhardi episcopi*

Jan Durig
 ser Schimun

Anno domini millesimo quingentesimo secundo tutores Jan Durig ser Symonis scribi anniversarium praesens / ipsius Jan filii ser Symonis, videlicet unam missam annis viginti quinque et non amplius, quam securaverunt / supra pratum unum in Cortino Plebani, coherens a mane via comunis, a meridie Contaguit, a sero Anne ser Gaudencii / et a nulla hora filii ser Paünalath. 20

B

fol. 1^v

Marcii
 Cumpan-
 gasch

Item Mauricius filius Nűt alias dicti Cumpanyacz debet solvere annuattim et perpetuo sedecim solidos aniversarii suorum / antecessorum, quos possuit super domum suam in Sureno, coherens a mane heredum Cumpanyacz, a meridie comune et heredum Steffani Bwem, / a sero heredum Cumpanyacz et a nulla hora comune. 25

C *Pauli primi heremite*

Ursina Petia

Ursula filia Jan Poluck uxor Andree Zűcz Durig ordinavit pro suo anniversario perpetuo solidos decem annuattim, quatenus plebanus / omni anno legat unam missam pro anima sua, quos solidos possuit supra agrum unum ubi dicitur Ståwels, coherens a mane et meridie Pauli filii Nut 30

³ seguan duos plets indecifrabels, eventuelmaing «unam partem»

Quista süerted gnit müdeda cul consentimaint dal plavan e dals avuos da la baselgia e missa sün ün pro da Zivara illas Islas suot, attach vers damaun a Montagna, vers mezdi a Padella, vers saira als ertevens Blider e vers mezzanot attach a l'En. Padella e sieus ertevens staun pajer (üna part dal) suprascrit anniversari, ma sainza dan per Zivera e sieus ertevens.

8 schner

Dal 1502 haun ils avuos da Jan Duri sar Simon fat inscriver l'anniversari preschaint: Üna messa düraunt 25 ans. Impegn: ün Curtin Plavaunt, attach vers damaun a la via, vers mezdi a Contaguit, vers saira ad Anna da sar Gudench e vers mezzanot al figl da sar Paünalath.

(9 schner)

Murezzan, figl da Nuot, dit Cumpagnatsch, stu pajer minch'an e per adüna 16 souds per l'anniversari da sieus antenats. Impegn: sia chesa a Suren, cunfinanta vers damaun als ertevens Cumpagnatsch, vers mezdi al territori cumünel ed als ertevens da Stefan Bwem, vers saira als ertevens Cumpagnatsch e vers mezzanot al territori cumünel.

10 schner

Ursula, figlia da Jan Poluck, duonna d'Andrea Zuocz-Duri*, ordinet per sieu anniversari per adüna 10 souds per an, per cha il plavan legia mincha an üna messa per si'orma. Impegn: ün er ils Stèvels, attach vers damaun e vers mezdi a Paul, figl da Nut Paul, vers saira als ertevens d'Andrea da Lazata da S-chanf e vers mezzanot als ertevens Tall Valin.

* schabain scrit scu il nom da la vschinauncha, as tratta cò d'ün prenom, dalander pudess deriver la schlatta Zucca, Zucchi.

Pauli, / a sero heredum Andree de Lazata de Scanff et a
nulla hora heredum Tall Vallin.

D

Nut Jan
Gröss

1460 Johannes filius Jan Poluck ordinavit pro suo anniver- 5
sario solidos duos. Item pro anniversario Anne matris sue
quatuor solidos, et pro / anniversario Menge uxoris sue et
omnium antecessorum suorum solidos duos. Quos solidos
predictos locavit supra agrum unum in Cavazallias, cohe-
rens / a mane heredum Andree Mũncz, a meridie Durig
Conradi partim et heredum Nicolai Nan, a sero Jacobi 10
Rapp et uxoris Nut ser Symonis / Planta et a nulla hora he-
redum Jan Gross Schochan.

E

F *Octava epiphanie. Hilarii episcopi*

Anno domini M CCCCC undecimo, nona die mensis Ja- 15
nu[a]rii, / obiit honestus vir Andreas Stådulín, qui legavit
unam missam pro suo aniversario ad annos / viginti quin-
que, et asecuravit illud anniversarium supra domum suam
sitam in Zutz, coherens / a mane via comunis aut Palgatta,
a meridie Palgalta(!), a sero Martin Josch, a nulla hora / 20
Pedrut De la Fetza.

Anno domini M CCCCC decimo quarto, ultima die mensis
Januarii, obiit Benedictus Stådulín Scholaris, qui legavit /
pro suo anniversario unnam missam ad annos viginti, et se-
curavit illud anniversarium supra suam partem / domus sue 25
in Zutz, coherens a mane via comunis aut Palgatta, a meri-
diè ortum Palgatta, a sero Martin / Josch, annulla hora
Pedrut Fetza.

G *Felicis in pincis persbiteri*

Metheus
Afra

Anno CCCCC et sexto obiit Affra de Madulain, que testata 30
est pro suo anniversario missam unam ad annos / viginti et
non ultra, et posuit asecuracionem dicti anniversarii supra
agrum unum in cultura Madulain, / coherens a mane Nutt
Geys, a meridie Cristofferi Parnisch in parte et in alia parte

(11 schner)

Dal 1460 ordinet Joannes, figl da Jan Poluck, per sieu egen anniversari 2 souds, listessamaing per Anna, sia mamma, 4 souds e per l'anniversari da Mengia, sia duonna e tuot lur antenats, 2 souds. Tuot quista munaida sgüret el cun ün er in Chavazaglias, vers damaun attach als ertevels d'Andrea Muonch, vers mezdi a Duri Conrad e per part als ertevels da Niculo Nan, vers saira a Jacob Rapp ed a la duonna da Nut sar Simon Planta e vers mezzanot als ertevels da Jan Gross Schucan.

(12 schner)

13 schner

Ils 9 schner 1511 murit Andrea Stadulin. El fet sü üna messa per 25 ans. Impegn: sia chesa a Zuoz, attach vers damaun per part a la via e per part a Palgatta, vers mezdi a Palgatta, vers saira a Martin Josch e vers mezzanot a Pedrut de la Fetza.

L'ultim di dal mais schner dal 1514 murit Benedict Stadulin, numno Schuoler (?). El fet sü üna messa per 20 ans. Impegn: sia part da sia chesa a Zuoz, vers damaun attach per part a la via e per part a Palgatta, vers mezdi a Palgatta, vers saira a Martin Josch e vers mezzanot a Pedrut Fetza.

14 schner

Dal 1506 murit Affra da Madulain. Ella fet sü üna messa per 20 ans. Impegn: ün er in territori da Madulain, vers damaun attach a Nutt Geyss, vers mezdi a Cristoffel Parnisch e per part a Duri Gravaun, vers saira als ertevels Giovan Zolletta e vers mezzanot ad Andrea Bartram.

Ūlrici Gravaun, / a sero heredum Tsczawan Zolletta, a
nulla hora Andree Bartram.

A

Anno domini M D 18, sedecima die mensis Januarii, ibique
legavit Adam Talla / de Scangffs suum anniversarium 5
unam sanctam missam ad annos triginta et non / ultra, et
asecuravit illam missam supra pratum suum in Rudel, co-
herens a mane / heredum Nut Deussalff et in parte Jannutt
Piett, a meridie via comunis aut Jan Flori, / a sero Jacob
Laina et in parte Peter Ferr, a nulla hora heredes Nutt 10
Dessalff.

B *Marcelli pape et martyris*

Jacob Mola Anno domini millesimo quadringentesimo octuagesimo
nono defuncta est Barbara filia Bernardi Donaw de Bragon
uxor Jacobi / Molla, quae testata est unam missam annuat- 15
tim annis triginta proximis, quam securavit dictus Jacobus
super domum suam in Zŭcz, / coherens a mane Jan Ber-
nardi, a meridie Caterine Sina Afere et nulla hora comune.

C **Anthonii abbatis**

Patrocinium 1447 Anthonius filius Zŭcz Durig de Zŭcz ordinavit pro 20
in ecclesiam
sancti
Sebastiani sui, uxoris et infantum suorum anniversario solidos qua-
tuor, quos possuit / supra domum eorum in Zŭcz, coherens
a mane via comunis, a meridie Durig Dansch, a sero simili-
ter dicti Durig et a nulla hora Jan Canstar.

Jan Simon
Inbeck

D *Prisce virginis*

Jacob ser 25
Hartman Item Zŭcz Bellacama ordinavit pro suo anniversario octo
solidos supra agrum unum ubi dicitur Puntzerman, cohe-
rens a mane heredum Jannall / Conradi, a meridie Florini
Jŏss, a sero heredum Andree Peycz et a nulla hora heredum
Petri Jeclin alias Chinessa. 30

(15 schner)

Ils 16 schner dal 1518 fet sü Adam Talla da S-chanf per sieu anniversari üna sencha messa düraunt 30 ans. Impegn: sieu pro Rudè, vers damaun attach als ertevels da Nut Deussalff ed per part a Janutt Piett, vers mezdi a la via ed a Jan, figl da Flurin, vers saira a Jacob Laina e per part a Peder Ferr e vers mezzanot als ertevels Deussalff.

16 schner

Dal 1489 murit Barbara, figlia da Bernard Donaw da (Bravuogn?), duonna da Jacob Molla, chi avaiva fat sü üna messa annuela düraunt ils prossems 30 ans. Surdit Jacob sgüret quist anniversari cun sia chesa a Zuoz. Chantunais: vers damaun Jan, figl da Barnard, vers mezdi Caterina Sina Afra e vers mezzanot la vschinauncha.

17 schner

Dal 1447 ordinet Anton, figl da Zuocz-Duri da Zuoz, 4 souds scu anniversari per sia duonna e sieus infaunts. Impegn: lur chesa a Zuoz, chi cunfina vers damaun cun la via, vers mezdi e vers saira cun Duri Danz e vers mezzanot cun Jan Canstar.

18 schner

Zuocz Bellacama ordinet per sieu anniversari 8 souds a charg d'ün er dit Pundschermaun, vers damaun attach als ertevels da Jannall, figl da Conrad, vers mezdi a Flurin Josch, vers saira als ertevels d'Andrea Petzi e vers mezzanot als ertevels da Peder Jeclin, dit Chinessa.

E

fol. 2^r

Anno domini millesimo quadringentesimo octuagesimo (secundo)⁴ obiit Nan Schochan qui ordinavit pro sui anniversario unam missam ad / annos triginta et non ultra, supra agrum unum in (Cavazallias)⁴, coherens a mane Val- 5
lis Buschinorum, a meridie heredum Jan Gros et / partim Jacobi Molla, a sero heredum Petri ser Symonis et a nulla hora Nicolai Ardülff.

F **Fabiani et Sebastiani martyrum**

Patrocinium
illius capelle
in Zutz

G *Agnētis virginis et martyris*

10

Peter Dantz Ursula filia quondam Andree Zarūd cum viro suo Jacobo Zūcz Anrigan testati fuerunt pro eorum anniversario quatuordecim / solidos supra pratum unum in Capite Pontis. Qui solidi mutati sunt de scitu plebani et sindicorum ecclesie sanctorum / Lucii et Florini in Zūcz, unde undecim soli- 15
di ex praefatis sunt supra pratum unum in Landinas, quod fuit heredum / Peycz, coherens a mane heredum domine Nese filie ser Wolff, a meridie Thome Raschaw, a sero heredum Nut Pauli et / a nulla hora via comunis. Item resi-
dui tres solidi de praedictis positi sunt supra pratum unum 20
in Cortino Medii Vici, coherens a mane / aquale, a meridie heredum Andree Anthonii, a sero Florini Jós et a nulla hora Nut Thon Ger.

heredes Petri
ser Symonis

Item Janut Ruina filius Jacobi Kūncz ordinavit pro sui et antecessorum anniversario solidos septem super praedic- 25
tum / jam pratum in Cortino Medii Vici.

⁵Item heredes Petri Balastir tenentur solvere praescriptos undecim solidos positos supra dictum pratum in Landinas, pro / quibus caucionem dederunt et dant pratum unum in territorio de Zütz supra ecclesiam sancti Sebastiani, / cohe- 30

⁴ Rasura, mel legibel

⁵ segua ill'originel zieva la lingia dal chalender «Vincentii martyris»

(19 schner)

Dal 1482 murit Nan Schucan chi fet sü per sieu anniversari üna messa düraunt 30 ans. Impegn: sieu er Chavazaglias, vers damaun cunfinant cun la Val dals Büschens, vers mezdi attach als ertevels da Jan Gross e per part a Jacob Molla, vers saira als ertevels da Peder, figl da ser Simon, e vers mezzanot a Nicolo Arduolff.

20 schner

21 schner

Ursula, figlia d'Andrea Zaruod barmör, e sieu hom Jacob Zuocz Anri-gan fettan sü per lur anniversari 14 souds d'ün pro in Cho d'Punt. La süerted per quista munaida gnit müdeda cul consentimaint dal plavan e dals sindicatuors da la baselgia dals senchs Luzi e Flurin a Zuoz seguain-tamaing: 11 souds sün ün pro Landignas chi appartgnaiva als ertevels Petzi, vers damaun attach als ertevels da signura Nesa, figlia da ser Wolff (Juvalta), vers mezdi a Tumesch Raschaw, vers saira als ertevels da Nut Paul e vers mezzanot a la via. Ils 3 souds restants ad agravi dal pro Curtin Mezvih, cunfinant vers damaun cun l'ovel (ova da Fuschina), vers mezdi culs ertevels dad Andrea, figl d'Antoni, vers saira cun Flurin Josch e vers mezzanot cun Nut Thon Geer.

Janut Ruina, figl da Jacob Kuoncz, ordinet per sieu anniversari e per quel da sieus perdavaunts 7 souds sül pro Curtin Mezvih surmenziuno.

Ils ertevels da Peder Balaster sun oblios da pajer ils 11 souds impunius sül numno pro in Landignas. Per quists daners haun els do scu süerted ün pro sur la baselgia da San Bastiaun (Pro Sur), vers damaun attach a Nut Thon Geer, vers mezdi a Jacob Schucan, vers saira als ertevels Josch e vers mezzanot a Michel Bwen.

rens a mane Nut Thon Geir, a meridie Jacobi Schochan, a sero heredum Josch et a nulla hora Michel Bwen.

A *Vincentii martyris*

B

(Annet)⁶
ser Jacob
ser Nutin

Anno domini M⁷CCCCC sexto obiit honesta domina Ursina uxor quondam Jacobi ser Nutin / Planta, que testata est pro suo anniversario duas missas cum vigiliis et officiis, / et illis prespiteris ministrari solent cum cena et prandio ad annos viginti / et non ultra, et securavit illud anniversarium supra⁸. . .

5
10

C *Thimotei apostoli*

D *Conversio sancti Pauli*

Solvit
Jacobus
Petri Ursine

Anno domini millesimo quingentesimo quartodecimo obiit / Anna Ger uxor Salet, que ordinavit pro suo anniversario tres missas ad annos viginti / proxime venturos. Et assecuravit supra pratum et agrum in Campadsch, cui coherent a mane heredum / Jacobi Dantzs, a meridie Jacobus Stadulin et partim Jacobus Schgrocka, a sero Florin Josch et partim / Jacobus Petri Ursine, a nulla hora heredum Jacobus Josch, salvis aliis coherentibus.

15
20

E *Policarpi*

F *Johannis(!) Crisostimi*

Florinus
J⁶osz

1447 obiit Jacobus K⁶uncz, qui pro sui, uxoris sue Aurelie et infantum suorum anniversario ordinavit octo / solidos supra⁹ unum in Curtino Medii Vici, coherens a mane heredum Petri ser Symonis, a meridie heredum J⁶osz, / a sero heredum Balastir et Bernardi Gritte et a nulla hora Symonis Tine Thon.

25

⁶ nom mel legibel

⁷ segua ün custab s-chasso

⁸ il rest da la frasa mauncha

⁹ mauncha ün pled, eventuelmaing «pratum»

30

22 *schner*

(23 *schner*)

Dal 1506 murit l'onesta signura Ursina, duonna da Jacob barmör, figl da sar Nutin Planta. Ella fet sü per sieu anniversari duos messas cun vielgias* ed uffizis. Als preirs ufficiants stu gnir servieu üna tschaina ed üna culazchun per 20 ans. Quist anniversari gnit sgüro . . . (La fin da la frasa mauncha.)

* Vielgias (Vigilias) = urazchuns fattas la saira aunz.

24 *schner*

25 *schner*

Dal 1514 murit Anna Geer, marideda Salet, chi ordinet per sieu anniversari 3 messas per ils prossems 20 ans. Impegn: ün pro ed ün er in Champatsch, vers damaun attach als ertevens da Jacob Danz, vers mezdi a Jacob Stadulin e per part a Schgrocka, vers saira a Flurin Josch e per part a Jacob, figl da Peder Ursina, e vers mezzanot als ertevens da Jacob Josch, arsalv ils oters cunfinants.

26 *schner*

27 *schner*

Dal 1447 murit Jacob Kuonz. El ordinet 8 souds per sieu egen anniversari, quel da sia duonna Aurelia e da sieus infaunts. Impegn: ün pro in Curtin Mezvih, vers damaun attach als ertevens da Peder, figl da sar Simon, vers mezdi als ertevens Josch, vers saira als ertevens Balaster ed a Bernard Gritta e vers mezzanot a Schimun (figl?) da Tina Thon.

Item anno 1543, die vero 22 mensis aprilis, ibique Jacobus Blider et Simonet Jecklin tamquam syndici et tutores ecclesiae sancti / Lucii in Zutz cum consilio domini plebani contenti sunt et confessi se accepisse in promptis a domino Iudoco Florin Josch cruciferos XXXX pro illo / aniversario reservato [tantum semper]¹⁰ iure domini plebani in Zutz, quos 40 ipse dominus Iudocus sua voluntate et libere dedit causa ut supra.

G *Octava sancte Agnetis*

Montanya Gaudencius dictus Belmont et uxor eius Agatha filia Zuchessa ordinaverunt pro eorum et antecessorum / anniversario solidos quatuor, qui positi sunt de scitu et consensu Montanya filii Rosch Poluck supra / agrum unum retro post Creystam de Zũcz, coherens a mane bonum Martini Jõs, a meridie heredum Stadulin / et partim Petri Dansch, a sero heredum Mauricii Jan Buchin et a nulla hora Martini Jõsz.

A *Valerii episcopi*

fol. 2^v
uxor
Bernardi
Gritte
Item Clara filia Jan Cafrella solvit pro anima patris sui et uxoris eius solidos quinque supra pratum unum situm in territorio de Zũcz, / ubi dicitur in Bivio [seu]¹¹ Worca, coherens a mane Bernardi Gritte, a meridie comune, a sero heredum Jan Annossa et a nulla hora via comunis.

B

C *Julii et Juliani confessorum*

Jan Cairas. .? Rasura, illegibel (3 lingias)

¹⁰ scurznida tm̄ sp

¹¹ scurznida mel legibla

Als 22 avrigl 1543 cufferman Jacob Blider e Simonet Jeclin, scu sindicatuors ed avuos da la baselgia da San Luzi a Zuoz, d'avair arvschieu sün cussagl dal plavan da sar Jodocus Flurin 40 crüzers, transfurmand per adüna quel anniversari cul consentimaint dal plavan da Zuoz. Quels 40 crüzers det sar Jodocus in plaina volunted per il scopo suprascrit.

28 schner

Gudench, dit Belmunt, e sia duonna Agata, nata Zuchessa, fettan sü per els e lur antenats ün anniversari da 14 souds chi gnittan impegnos cul consentimaint da Montagna, figl da Rosch Poluck, cun ün er Davos Crasta da Zuoz, vers damaun attach a Martin Josch, vers mezdi als ertevels Stadulin e per part a Peder Danz, vers saira als ertevels da Murezzan, figl da Jan Buchin, e vers mezzanot a Martin Josch.

29 schner

Clara, figlia da Jan Cafrella, pajet per l'orma da sieu bap e da la duonna dal bap 5 souds. Impegn: ün pro a Zuoz i'l lö dit Vuorcha, vers damaun attach a Bernard Gritta, vers mezdi a la vschinauncha, vers saira als ertevels Jan Annossa e vers mezzanot a la via.

(30 schner)

31 schner

Kl. Februarius habet dies XXVIII, luna XXIX

Gwertsch Ser Arthmanus ser Symonis Planta debet solvere quatuor solidos pro anniversario Jacobi Grũn et sex solidos anniversarii / Andree filii Jacobi Grũn, qui positi fuerunt supra domum eorum in Zũcz, coherens a mane heredum Jacobi Geir, a meridie / via comunis, a sero similiter via comunis et a nulla hora Peter Mõyla. 5

D *Brigide virginis et martyris*

E Purificacio Marie

Symon Tine Romedius Kanũn et Jacomina uxor sua et infantes eorum cum uxoribus testati sunt duodecim solidos, quos / possuerunt supra pratum unum in territorio de Zũcz, ubi dicitur Awirth supra Cortinellas, coherens a mane, meridie et nulla hora comune, et / a sero bonum Petri Dansch partim et Symonis Tine Thõn. 10 15

F *Blasii episcopi et martyris*

Jacob Mola Anno domini CCCC 98 obiit Nut Ferr, qui reliquit unam missam / pro suo anniversario ad annos triginta tantum, et securavit illud anniversarium supra domum / suam sitam in Zutz, coherens a mane Jan Bernard, a meridie Ursina Sina, a sero / via, a nulla hora strate comunis. 20

G

Anno domini M CCCCC decimo quarto obiit Ursina Stantzer, que testata est pro suo anniversario / unam missam ad annos viginti quatuor, et asecuravit illud anniversarium supra / pratum unum, ubi dicitur in Landinas, coherens a mane pascua comunis, a meridie comunis, / a sero Jan de Ymo Vico, annulla hora Jacob Scouckaun in parte Tõn Peder. 25

Il mais favrer ho 28 dis e 29 glünas

Sar Hartmann, figl da sar Simon Planta, stu pajer 4 souds per l'anniversari da Jacob Gruon e 6 souds per l'anniversari d'Andrea, figl da Jacob Gruon. Impegn: lur chesa a Zuoz cunfinanta vers damaun als ertevels da Jacob Geer, vers mezdi e vers saira a la via e vers mezzanot a Peder Moela.

1. favrer

2 favrer

Romedi Kanuon e Jacomina, sia duonna e lur infaunts cun lur duonnas testettan 12 souds. Impegn: ün pro ils Averts sur las Curtinellas, attach vers damaun, mezdi e mezzanot a la vschinauncha e vers saira al bain da Peder Danz e per part a Schimun Tina Thoeni.

3 favrer

Dal 1498 murit Nut Ferr chi relaschet üna messa düraunt 30 ans per sieu anniversari. Impegn: sia chesa a Zuoz, chi cunfina vers damaun cun Jan Bernard, vers mezdi cun Ursina Sina, vers saira cun la via e vers mezzanot cul stradun (?).

(4 favrer)

Dal 1514 murit Ursina Stanzer chi fet sü üna messa per 24 ans. Impegn: ün pro in Landignas, vers damaun attach al pascul cumünel, vers mezdi a la vschinauncha, vers saira a Jan da Dimvih e vers mezzanot a Jacob Schucan e per part a Toen Peder.

A *Agate virginis et martyris*

B *Dorotee virginis et martyris*

Nut dictus
Zorcun

Andreas Araliun et uxor sua Ignea, Jeorius filius eorum et Anna eorum filia legaverunt pro eorum anniversario solidos / sex supra pratum vel agrum, ubi dicitur Gravolena, 5
coherens a mane dotalicium quod colunt heredes ser Hartmanni, a meridie via / comunis, a sero heredum Janut dicti Zawath et a nulla hora Peter Mõyla.

Item Johannes Ligrancia et uxor eius ordinaverunt solidos tres supra jan(!)dictum et scriptum bonum pro anniversario eorum. 10

C

fol. 3^f

Symon
Bartram

Annũta uxor Zũcz Bellacama testata est pro suo anniversario perpetuo solidos duos supra pratum unum in territorio / de Madulain, ubi dicitur in Pradiel, coherens a mane heredum Pedrot Mathei, a meridie via comunis, a sero similiter via comunis / et a nulla hora Andree Bartram. 15

D

Florinus
Jõsz

Legatum
ecclesiis

Jacobus notarius dictus Mũncz de Cernecz et uxor sua Caterina pro sui et eorum antecessorum anniversario legaverunt / altari sancti Lucii quatuor solidos et altaribus sancte Marie virginis et sancti Andree quatuor solidos. / Qui octo solidi possiti sunt supra agrum unum, ubi dicitur in Rũncks, coherens a mane heredis Jacobi Travers, a meridie heredum / Gaudencii Balastir, a sero Vallis Buschinorum et a nulla hora heredum Zanitell Massan. 20
25

E *Apolonie virginis et martyris*

Zanet
filius
Zanoya

Dominus Egen de Summo Vico et uxor eius Ignea pro suo et omnium antecessorum anniversario ordinaverunt octo solidos, / quos possuerunt supra pratum et domum eorum in Bragacza, quibus adheret a mane heredum Tussun Zivara de / Scanff et aliunde ubicumque comune. 30

5 favrer

6 favrer

Andrea Araliun e sia duonna Ignea, Giöri, lur figl ed Anna, lur figlia, fettan sü per lur anniversari 6 souds. Impegn: ün pro u ün er in Gravulaina, vers damaun attach al bain da la baselgia, cultivo dals ertevels da sar Hartmann, vers mezdi a la via, vers saira als ertevels da Janut, dit Tschavat, e vers mezzanot a Peder Moela.

Joannes Ligrancia e sia duonna ordinettan 3 souds per lur anniversari sül bain già dit e scrit.

(7 favrer)

Annuotta, duonna da Zuocz Bellacama, testet per sieu anniversari perpetan 2 souds. Impegn: ün pro situo i'l territori da Madulain, dit Pradiel, vers damaun attach als ertevels Pedrot Mathia, vers mezdi e vers saira a la via e vers mezzanot ad Andrea Bartram.

(8 favrer)

Il nuder Jacob Muoncz da Zernez e sia duonna Caterina fettan sü a l'uter da San Luzi 4 souds ed als uters da Nossa Duonna e da Sant Andrea 4 souds. Quists 8 souds sun impegnos sün ün er in Ruoncks, vers damaun attach als ertevels da Jacob Travers, vers mezdi als ertevels da Gudench Balaster, vers saira a la Val dals Büschens e vers mezzanot als ertevels Zanitell Massan.

9 favrer

Il signur Egen da Somvih e sia duonna Ignea ordinettan per lur anniversari e per quel da tuot lur perdavaunts 8 souds. Impegn: lur pro e lur chesa in Brajatscha (S-chanf) chi cunfina vers damaun culs ertevels Tus-sun Zivara da S-chanf e da las otras varts cun la vschinauncha.

F *Scolastice virginis*

heredes
Contubit

Anno domini millesimo quingentesimo octavo obiit Nut Palastier, qui legavit tress missas pro suo anniversario / perpetuis temporibus, plebano unam et capellano altaris sancti Michaelis duas. Et securavit istud anniversarium supra fictum unum¹² in Cambler /¹³ videlicet decem et octo cruciferos in promptis denariis, cum suis coherentibus a mane bonum comune, a meridie bonum altaris sancti Andree, / a sero bonum sancti Nicolai et a nulla hora via comunis. Et istud fictum debet solvi omni anno in festo sancti Michaelis archangeli. 5 10

Anno domini millesimo quingentesimo decimo octavo obiit Nuttin Munsch, qui legavit / pro suo anniversario unam missam ad annos triginta et non amplius, et securavit / istud anniversarium supra domum suam in Zutz, coherentibus a mane via comunis¹⁴, a meridie / heredum Jacobi Josch, a sero heredum Jacobi Josch, annulla hora domini Jacobi Munsch. 15

G

Nesa Janut

Anno domini M 498 obiit Nut Janut de Madulain et sua uxor Ursa Janut, qui relinquerunt / duas missas pro eorum anniversario ad annos viginti quinque tantum, et securaverunt illud anniversarium / supra domum eorum in Madulain, coherens a mane bonorum eorum heredum, a meridie similiter heredum / ipsorum et partim Annetta Gra aut heredum Annette Gra, a sero via comunis, a nulla hora / similiter heredum Nutti Janutti de Madulain. 20 25

A *Leguncii episcopi*¹⁵

Hostiae seu
oblatae legat
tae, et supra
quibus bonis

Notum sit omnibus christifidelibus praesentibus et futuris, quod anno domini 1377 ser Conradinus filius ser Petri Planta et uxor sua Anna / et eorum filia Luteria compotes 30

¹² segua silba s-chasseda

¹³ seguan duos pleds s-chassos

¹⁴ segua silba s-chasseda

¹⁵ errur dal chalender; il di dal nom da l'ugas-ch Leguntius gniva celebros als 19 favrer e na, scu indicho i'l anniversari da Zuoz, als 12 favrer. 35

10 favrer

Dal 1508 murit Nut Balaster chi fet sü 3 messas per sieu anniversari per adüna. Üna messa dess gnir letta dal plavan, las duos otras dal chaplaun da l'uter da San Michel. El sgüret quist anniversari cul fit da 18 crüzers in munaida bluotta, d'ün pro in Chambler*, vers damaun cunfinant al bain public, vers mezdi al bain da l'uter da Sant Andrea, vers saira al bain da San Niculo (Chapella) e vers mezzanot a la via. E quist fit dess gnir do minch'an a la festa da San Michel (29 settember).

* situo a Cinuos-chel a l'ur dal God Grisch.

Dal 1518 murit Nuttin Munsch in chi fet sü per sieu anniversari üna messa düraunt 30 ans. Impegn: sia chesa a Zuoz, chi cunfina vers damaun cun la via, vers mezdi e vers saira culs ertevels da Jacob Josch e vers mezzanot cun signur Jacob Munsch in.

(11 favrer)

Dal 1498 murit Nut Janut da Madulain e sia duonna Ursa Janut chi relaschettan per lur anniversari 2 messas düraunt 25 ans. Impegn: lur chesa a Madulain, chi cunfina vers damaun culs bains da lur relaschos, vers mezdi listessamaing cun lur ertevels e per part cun Annetta Gra u culs ertevels d'Annetta Gra, vers saira cun la via e vers mezzanot listessamaing culs ertevels da Nuot Janut da Madulain.

12 favrer

Saja fat cuntschaint a tuots cristifidaivels hoz ed in avegnir cha dal 1377 Conradin, figl da sar Peder Planta, sia duonna Anna e lur figlia Luteria fettan sü, pel salüd da lur orma, per adüna dun dal vin da messa e da las ostias bsögnedas illa baselgia da Sant Luzi a Zuoz.

mente et corpore sani ordinaverunt pro remedio et anniversario animarum suarum perpetuis temporibus vinum / missale seu vinaticum et hostias sive oblatas, quod et que necessarium et necessarie fuerint in ecclesia sancti Lucii in Zucz. /

Item eciam ordinaverunt, quod singulis annis quinta decima die mensis Marcii debeat peragi et celebrari eorum anniversarium / cum quatuor sacerdotibus, qui debent in sero orare vigiliis mortuorum et in crastino legere missam, quibus debent dari / cena et prandium et cuilibet eorum quinque solidi mezzanorum. Et si aliquis ex dictis sacerdotibus fuerit alienus et equester, / tunc debet eciam dari fenum equo.

Item duas partes praedicti anniversarii et legacionis ordinavit praedictus ser Conradinus supra / Cortinum de Medio Vico, coherens a mane bonum ser Jan ser Wolff de Juffaltis et partim heredum ser Conradi Planta, a meridie / Jacobi Dansch et heredum Pedrot Balastir, a sero aquale comune et a nulla hora heredum Jan domine Anne et partim Parcival filii ser / Jan de Scanff.

Et terciam partem praedictorum anniversarii et legacionis ordinavit praedicta Anna uxor praefati ser Conradini supra / pratum unum in Sureno, vocatum Insula, coherens a mane heredum Caspar Gallun, a meridie Thon Tuntin, Jan Pusclavin et / heredum Jacobi Zoye, a sero Martini Schier et a nulla hora aqua Eni.

Item si possessores praedictorum bonorum imposterum non fecerint / aut compleverint praedicta sic testata, tunc vicini ville Zucz debent habere potestatem et auctoritatem recipiendi dicta bona / et complendi praedictum testamentum.

Ad praemissa fuerunt testes vocati ser Scherus Schek, Harwicus plebanus de Cerneczio / et Andreas Drayscher.

Item uxor dicti domini Conradi Planta ordinavit, si dictum pratum Insula non poterit satisfacere dictis / testamentis et anniversariis, tunc Insula anterior debet satisfacere, coherens a mane heredum Petri Ziviran, a meridie heredum Gasset, / heredum Peycz et heredum Nicolai Schochan, a serot (!) Stret et via comunis et a nulla hora via comunis.

Eir ordinettan els cha lur anniversari vegna celebri minch'an ils 15 marz cun 4 preirs, chi haun la saira d'urer las vielgias per ils morts e la damaun da ler la messa. Ad els dess gnir do tschaina e culazchun ed a minchün 5 souds. Scha ün da quist preirs füss ester ed a chavagl, schi stu eir gnir do fain al chavagl.

Per duos parts da quist anniversari impegnet sar Conradin ün Curtin Mezvih, vers damaun attach a Jan sar Wolff de Juvalta e per part als ertevels da sar Conrad Planta, vers mezdi a Jacob Danz ed als ertevels da Padrot Balaster, vers saira a l'ovel (Ova da Fuschina) e vers mezzanot als ertevels da Jan duonn'Anna e per part a Parcival, figl da sar Jan da S-chanf.

La terza part sgüret Anna, duonna da dit sar Conradin, cun ün pro in Surren, numno Isla, vers damaun attach als ertevels da Caspar Gallun, vers mezdi a Thon Tuntin, Jan Puschlavin ed als ertevels da Jacob Zoya, vers saira a Martin Schier e vers mezzanot a l'En. Scha ils possessuors da quists bains nu füssan in cas d'accumplir quist testamaint, dessan ils vschins da Zuoz avair il dret da trer a se dits bains per accumplir il testamaint. Perdütta: sar Scherus Scheg, Harwicus, plavan da Zernez, ed Andrea Draischer.

La duonna dal dit signur Conrad Planta stabilit cha in cas cha il pro Islas nu pudess satisfar al testamaint ed a l'anniversari, dess l'Isla suot servir sco supplement. Ella cunfina vers damaun a Peder Ziviran, vers mezdi als ertevels Gasset, als ertevels Petzi ed als ertevels Niculo Schucan, vers saira al Stret ed a la via e vers mezzanot a la via.

B

C *Valentini martyris*

D

Ser Wolff filius ser Conradini de Juvaltis et filius suus Conradus disposuerunt et legaverunt / pro eorum anniversario 5
quatuor sacerdotibus cuilibet eorum quinque solidos, cenam et prandium. Et / securaverunt supra pratum eorum in Curtino Medii Vici, coherens a mane Nut Thun Ger, Duri Mineda, Pulin / Landschaff, ser Gilli de Juvaltis et partim 10
via comunis, a meridie heredum Nut Pauli et Purge Zalipp, / a sero ser Gilli et ser Partzfal et partim Jan Andreole, a nulla hora ser Jan de Juvaltis, Martinus / Josch et partim heredum Andree Stadulin.

E *Juliane virginis et martyris*

Ser Wolff filius ser Conradini de Juffaltis et filius suus 15
Conradus dispossuerunt et legaverunt pro eorum anniversario / quatuor sacerdotibus cuilibet eorum quinque solidos, cenam et prandium. Et securaverunt supra eorum domum, coherens a mane / heredum Scholaris et partim Petri Schecz, a meridie heredum Andree Scholaris, a sero via comunis et a nulla hora Jan filii Nut / Scholaris. 20

Jan ser
Wolff

F

Ser Conradinus de Juffaltis nepos seu abiaticus ser Conradini de Plantanis ordinavit pro suo anniversario tribus / sacerdotibus cuilibet eorum quinque solidos, cenam et prandium supra pratum in Caminadas, coherens a mane Jacobi / Schochan, a meridie heredum Thome ser Harthmanni, a sero Marci Schier et a nulla hora pascua comunis. 25

fol. 3^v

G *Simeonis episcopi*

Ser Gili de
Jufalta

Lumen
unum

Anno domini millesimo quadringentesimo nonagesimo 30
primo obiit domina Margaretha filia ser / Wolff de Jufalta, quae ordinavit pro suo anniversario ad annos viginti quinque tantum tres missas, et cuilibet sacerdoti debent dari

(13 favrer)

14 favrer

(15 favrer)

Sar Wolff, figl da sar Conradin de Juvalta, e sieu figl Conrad dispunittan cha lur anniversari vegna celebri cun 4 preirs. Minchün d'els survain 5 souds, tschaina e culazchun. Impegn: lur pro in Curtin Mezvih, chi cunfina vers damaun cun Nut Thun Geer, Duri Mineda, Paulin Landschaff, sar Gilli de Juvalta e per part cun la via, vers mezdi als ertevels da Nut Paul e da Purga Zalipp, vers saira a sar Gilli e sar Parzival e per part a Jan Andreola, vers mezzanot a sar Jan de Juvalta, Martin Josch e per part ad Andrea Stadulin.*

16 favrer

Sar Wolff, figl da sar Conradin de Juvalta e sieu figl Conrad testettan per lur anniversari cun 4 preirs, per minchün d'els 5 souds, tschaina e culazchun. Impegn: lur chesa, chi cunfina vers damaun culs ertevels Sculer e per part cun Peder Schech, vers mezdi culs ertevels d'Andrea Sculer, vers saira cun la via e vers mezzanot cun Jan, figl da Nut Sculer.*

* Ils duos anniversaris da sar Wolff Juvalta sun scrits da differents mauns, a vain cò be müdo la süerted.

(17 favrer)

Sar Conradin de Juvalta, abiedi da sar Conradin Planta, ordinet per sieu anniversari cun 3 preirs per minchün d'els 5 souds, tschaina e culazchun. Impegn: il pro Chaminedas, attach vers damaun a Jacob Schucan, vers mezdi als ertevels da Thomas, figl da sar Hartmann, vers saira a Marcus Schier e vers mezzanot al pascul.

18 favrer

Dal 1491 murit signura Margaretha, figlia da sar Wolff de Juvalta, chi ordinet per sieu anniversari düraunt 25 ans 3 messas. A mincha preir des-san gnir dos 5 souds, tschaina e culazchun a charg d'ün pro, dit Curtin Plavaunt, attach vers damaun als ertevels da duonna Nesa, sour da la te-

Lumen
legatum

quinque / solidi, cena et prandium supra pratum unum, ubi dicitur Cortinum Plebani, coherens a mane heredum domine Nese sororis testatricis, a meridie / Petri Zalipp, a sero ser Jan fratris dicte testatricis et a nulla hora via comunis.

5

Item praedicta domina Margaretha ordinavit / viginti annis unum lumen ante altare beate Marie virginis in ecclesia sancti Lucii, sabbatinis diebus de uno mane ad / aliud ardere debet, supra agrum unum in territorio de Zücz, ubi dicitur retropost Creystam, coherens a mane heredum Mauricii Jan Buchin, / a meridie heredum Dansch Tünttin, a sero heredum Mineda et a nulla hora heredum Zentilis.

10

A

Jann
Anoscha

Anno domini millesimo quingentesimo decimo obiit Jann Anoscha, qui legavit / pro suo anniversario unam missam ad annos decim, et pro salario ipso plebano / unam siliquam casii, et asecuravit illam missam supra domos suas in Zutz, coherens a mane Jan Maruck, a meridie Ulrici Cünradi, a sero / Pedrun Bard, annulla hora via comunis.

15

B

20

C

D *Kathedra Petri*

Andre Peder

Anno domini millesimo quadringentesimo octuagesimo quarto Petrus Ziviran de Sureno testatus est / pro suo anniversario unam missam annis triginta tantum supra pratum unum in Cortinellas, coherens a mane et meridie Nicolai Ardülff, a sero heredum Gasset, / a nulla hora via comunis et ser Jan de Juffalta.

25

E ^{15^a} *Vigilia*

Jan
Schaletta

Millesimo quadringentesimo septuagesimo tercio obiit Jacobus Poluck dictus Zentillis, qui ordinavit pro suo anni-

30

^{15^a} mauncha «Matthie apostoli»

stedra, vers mezdi a Peder Zalipp, vers saira a sar Jan, frer da la testedra, e vers mezzanot a la via (maistra?).

Impü instituit signura Margaretha per 20 ans üna glüsch davaunt l'uter da Nossa Duonna illa baselgia da San Luzi, chi dess arder las sandas d'üna damaun a l'otra. Impegn: ün er Davos Crasta, attach vers damaun als ertevels Murezzan Jan Buchin, vers mezdi als ertevels Danz Tunttin, vers saira als ertevels Mineda e vers mezzanot als ertevels da Zentilis.

(19 favrer)

Dal 1510 murit Jann Anoscha chi ordinet üna messa düraunt 10 ans, e scu salari al preir üna selgua chaschöl. Impegn: sias chesas a Zuoz, chi cunfinan vers damaun cun Jan Maruck, vers mezdi cun Duri Conrad, vers saira cun Pedrun Bard e vers mezzanot cun la via.

(20 favrer)

(21 favrer)

22 favrer

Dal 1484 testet Peder Ziviran da Suren per sieu anniversari üna messa düraunt 30 ans. Impegn: ün pro in Curtinellas, vers damaun e vers mezdi attach a Niculo Arduolff, vers saira als ertevels Gasset e vers mezzanot a la via ed a sar Jan de Juvalta.

23 favrer

Dal 1473 murit Jacob Poluck, numno Zentillis, chi ordinet per sieu anniversari üna messa düraunt 40 ans. Impegn: ün pro sü Muntatsch, vers damaun attach als ertevels da Jan duonn'Anna, vers mezdi a l'ovel, vers saira a Jannet, figl da Conradin, e vers mezzanot als ertevels Farinatsch.

versario unam missam annis / quadraginta tantum, pro qua securavit supra pratum unum in Montacz, coherens a mane heredum Jan domine Anne, a meridie aquale, a sero Jannet Conra- / dini et a nulla hora heredum Farinacz.

F Mathie apostoli

5

Anno domini millesimo quingentesimo nono obiit Annutta Mòla uxor¹⁶ Andree ser Schymon, quae / legavit unam missam pro suo anniversario ad annos triginta et non ultra, et securat istud supra pratum unum in Campatz cum suis / coherentibus: a mane¹⁷ ser Dusch in parte, a meridie 10 Nut Thon Ger, a sero Jannutt Conradin et a nulla hora via comunis.

G

heredes
Fricz

Elemosina
legata supra
Camblaer

Ser Planta filius ser Petri Planta legavit pro anniversario sui et anime uxoris sue de Schowenstain et heredum suorum 15 tribus sacerdotibus / cenam et prandium et quinque solidos cuilibet eorum super contingentem partem scilicet mediam aut paulo plus bonorum suorum iacentium in / Camblair, quibus adheret a mane comune bonum, a meridie bonum altaris sancti Andree, a sero bonum sancti Nicolai et a nulla 20 hora via comunis. / Item ordinavit supra praescriptum bonum unum modium cum dimidio ordei et unam siliquam cum dimidia casei in elimosinas ff[e]rendas. /

Item Petrus Plant filius ser Johannis Plant reliquit etiam supra prescriptum bonum unam missam pro anniversario / 25 suo et pro fratri suo Baltizaro prespitero et omnium antecessorum suorum et pro anima uxoris sue Cristine et / suorum omnium infantum, cum tali condicione, ut plebanus cel[e]bret illud anniversarium ut supra scriptum est, et cum tali actu, qui colunt illud bonum vel bona solvere debent 30 plebano unum renensem minus quatuor cruciferos aut † 9. / Et hoc factum fuit de concensu omnium heredum ipsius

¹⁶ segua «d» s-chasso

¹⁷ segua «Nut Thon Ger» s-chasso

24 *favrer*

Dal 1509 murit Annutta Moela, duonna d'Andrea sar Schimun. Ella ordinet üna messa per sieu anniversari düraunt 30 ans, agravand ün pro in Champatsch, chi cunfina vers damaun per part cun ser Dusch, vers mezdi cun Nut Thon Geer, vers saira cun Jannutt Conradin e vers mezzanot cun la via.

(25 *favrer*)

Sar Planta, figl da sar Peder Planta, fet sü per se e sia duonna, nata de Schauenstein, e per lur descendents ün anniversari cun 3 preirs. Minchün d'els survain tschaina, culazchun e 5 souds. Impegn: per la mited u ün pô dapü da quist import, sieu bain in Chamblar.* Il bain cunfina vers damaun culs bains cumünels, vers mezdi cul bain da l'uter da Sant Andrea, vers saira cul bain da San Niculo (Chapella) e vers mezzanot cun la via. Impü ordinet el a charg da quist bain ün möz e mez d'üerdi ed üna selgua e mez chaschöl per almosnas.

Impü impegnet Peder Planta, figl da Joannes Planta, sün listess bain ün anniversari cun üna messa per el, per sieu frer Baltisar, preir, e per tuot lur antenats scu eir per l'orma da sia duonna Cristina e da lur infaunts, cun la cundiziun, cha'l plavan celebrescha l'anniversari scu suprascrit. Eir füt cunvgnieu cha quels chi cultivan quist bain dessan pajer al plavan ün raintsch main 4 crüzers. Quist gnit stipulo cul consentimaint da tuot ils ertevels da sar Peder, voul dir sar Uldaricus Planta, sar Martin, rava-renda ed ils oters frers e sours.

* situo a Cinuos-chel a l'ur dal God Grisch.

ser Petri, scilicet domini Uldari[ci] P[l]ant, ser Martini
Plant prespiteri / cum ceteris fratribus et sororibus.

A

Florin Josch et Jacob Martin Item Bartramus Stùppa et Anthonius Jeclin tutores heredum quondam Friderici Stùppa ordinaverunt pro anniversario praefati Friderici Stùppa decem / solidos, quos possuerunt supra agrum unum in Campacz, coherens a mane Nicolai Sallet, a meridie Andree Stadulin et partim heredum Nut Pauli, / a sero accervus lapidum et a nulla hora Jan Schochan et heredum Conradin Jeclin. 5 10

B *Leandri episcopi*

Duri Ger Millesimo quingentesimo sexto obiit Jacobus Ger in februario et testatus est pro suo anniversario duas missas / annis viginti super domum suam, fundum et edificium in Zúc, coherens a mane Petri Cöntessa, a meridie via comunis, a sero Hartmanni ser / Symonis et a nulla hora Peter Mòyla. 15

fol. 4^r C

heredes Jan Par Millesimo quingentesimo quinto obiit Caspar filius Jacobi Ger, qui legavit pro anima sua unam missam annis triginta tantum supra / domum suam in Zúc, coherens a mane Conradi ser Nicolai, a meridie Durig Jacobi Ger, a sero comune et a nulla hora ser Nan Planta. 20

(26 favrer)

Bartram Stuoppa ed Anton Jeclin, avuos dals ertevels da Fadri Stuoppa barmör, ordinettan per l'anniversari dal surnumno Fadri Stuoppa 10 souds sün ün er oura Champatsch, vers damaun attach a Niculo Sallet, vers mezdi ad Andrea Stadulin e per part als ertevels da Nut Paul, vers saira ad üna muschna da crappa e vers mezzanot a Jan Schucan ed als ertevels da Conradin Jeclin.

27 favrer

In favrer dal 1506 murit Jacob Geer. El fet sü 2 messas per 20 ans. Impegn: sia chesa, sulam ed edificzi a Zuoz, chi cunfinan vers damaun cun Peder Contessa, vers mezdi cun la via, vers saira cun Hartmann, figl da sar Simon (Planta) e vers mezzanot cun Peder Moela.

(28 favrer)

Dal 1505 murit Caspar, figl da Jacob Geer. El fet sü per si'orma üna messa per 30 ans. Impegn: sia chesa a Zuoz, chi cunfina vers damaun cun Conrad, figl da sar Niculo, vers mezdi cun Duri, figl da Jacob Geer, vers saira cun la vschinauncha e vers mezzanot cun sar Nan Planta.

Kl. Marcius habet dies XXXI, luna XXX

Anno domini M^o5 undecimo obiit Thõn Schimun, qui legavit pro suo anniversario unam missam / ad annos viginti et non plus, et asecuravit illam missam supra agrum unum in Campatsch, / coherens a mane Duri Dantz, a meri- 5
die heredum testat[oris].

D *Albini episcopi*

Jan Katz

Philippus Massa et antecessores sui testati sunt pro anni-
versario eorum sex solidos supra agrum unum in Quadra
de Scanff, coherens / a mane Annutta Sterlay, a meridie ser 10
Jan ser Wolff, a sero heredum Petri Tõcza de Scanff et a
nulla hora heredum Conradin Dyscholan.

Anno domini millesimo quingentesimo undecimo ibique
Pulin sinuit inscribere anniversarium patris sui ad annos
tredecim et non ultra, quolibet / anno duas missas. Et hoc 15
assecuravit supra domum patris sui, coherens a mane co-
mune et a meridie similiter, a sero Dschivera, a nulla hora
similiter et heredum Conradi ser Nicolai.

E

ser Tünta¹⁸
ser Mola¹⁸ et
Martin Josch

Item domina Nesa filia ser Planta uxor ser Conradi Planta 20
legavit pro animabus sua, patris, matris, fratrum, sororum
et omnium antecessorum / tribus sacerdotibus celebranti-
bus vigiliis et missas cenam, prandium et quinque solidos
cuilibet eorum supra pratum unum suum, ubi dicitur in /
Purschils, quod ipsa hereditavit a patre suo, coherens a 25
mane Durig Dansch et partim dotalicium sancti Lucii, a
meridie trogium comune, / a sero heredum Steffani Bar-
tram Jeclin et partim heredum Pedrūt Domine Anne et a
nulla hora heredum Pedrūt Domine Anne.

F

Anno domini millesimo quingentesimo nono obiit Conra- 30
dus ser Niclau, qui legavit tres missas pro suo anniversario

¹⁸ noms mel legibels

Il mais marz ho 31 dis e 30 glünas

Dal 1511 murit Thön Schimun chi fet sü per sieu anniversari üna messa per 20 ans. Impegn: ün pro oura Champatsch, vers damaun attach a Duri Danz e vers mezdi als ertevels dal testeder.

Chalandamarz

Philipp Massa e sieus antenats testettan per lur anniversari 6 souds. Impegn: ün er in Quedra da S-chanf, vers damaun attach ad Annutta Sterlay, vers mezdi a Jan sar Wolff, vers saira als ertevels Peder Töcza da S-chanf e vers mezzanot als ertevels da Conradin Dischulaun.

Dal 1511 laschet Pulin inscriver 2 messas per 13 ans per l'anniversari da sieu bap. Impegn: la chesa da sieu bap chi cunfina vers damaun e vers mezdi cul territori da la vschinauncha, vers saira cun Dschivera e vers mezzanot listessamaing cun Dschivera e culs ertevels da Conrad, figl da sar Niculo.

(2 marz)

Signura Neisa, figlia da sar Planta, duonna da sar Conrad Planta, fet sü per si'orma e quellas da bap, mamma, frers, sours ed antenats vielgias e messas celebredas da 3 preirs. Mincha preir ho da bun tschaina, culazchun e 5 souds. Impegn: ün pro aint a Purschigl, ch'ella vaiva erto da sieu bap, attach vers damaun a Duri Danz e per part al bain da la baselgia da San Luzi, vers mezdi al truoch, vers saira als ertevels da Steffan Bartram Jeclin e per part als ertevels da Padruot duonn'Anna e vers mezzanot als ertevels da Padruot duonn'Anna.

(3 marz)

Dal 1509 murit Conrad, figl da sar Niculo (Planta). El fet sü ün anniversari da 3 messas per 30 ans. Impegn: sia chesa a Zuoz cunfinanta vers damaun culs ertevels da sar Marcus Schgier, vers mezdi cul stradun, vers saira cun Plaz e vers mezzanot cul terrain da la vschinauncha.*

* pü prubabel la chesa Planta suot.

ad annos triginta et non / ultra. Et securavit id supra domum suam in Tzütz, a mane heredum quondam ser Marci Schgier, a meridie via comunis, a sero Platz et a nulla hora comune. Anno domini millesimo quingentesimo decimo obiit Barbara Patzella, que reliquit pro suo anniversario ad annos 5
quadraginta quolibet anno / duas missas. Et assecuravit cum voluntate validi ser Jan ser Wolff supra pratum unum ipsius ser Jan in Cortino Plebani, coherens a mane ser Gilli ser Wolff, / a meridie Ursina Schokan, a sero domina Engelina, a nulla hora via comunis. 10

G

heredes
ser Schimun

Item ser Bartholomeus ser Symon et ser Nuttinus fratres Plantani ordinaverunt pro anniversario ser Johanis Planta patris eorum, / Pedrut, Andreole et Jacobi eorum fratrum eorumque quatuor sacerdotibus cenam, prandium et quin- 15
que solidos cuilibet eorum. / Et possuit dictum anniversarium supra pratum unum jacens in territorio de Zucz, ubi dicitur Caminadas, coherens a mane heredum Peycz, a meridie heredum / Nut Vallin et Nut Jan Gross, a sero heredum Jan domine Anne et a nulla hora pascua comunis. / 20

heredes
Andre Peytz

1463 ser Symon filius ser Jan Planta ordinavit pro suo anniversario et domine Anne uxoris sue annuattim tribus sacerdotibus / celebrantibus vigiliis et missas: cenam, prandium et quinque solidos cuilibet eorum supra pratum unum in territorio de Zucz, ubi dicitur Caminadas, / cohe- 25
rens a mane heredum Andree Peycz, a meridie heredum Nut Vallin, a sero heredum Pedrot Schochan et a nulla hora comune.

Item ser Jacobus / ser Symonis pro se et suis heredibus et Jacobus Peycz nomine tutorio heredum Durig ser Symonis, de scitu et voluntate domini Thome Planta / plebani eo 30
tempore et sindicorum ecclesie sancti Lucii, fuerunt contenti et confessi debere facere et expedire de octo partibus unam partem / praedicti anniversarii sine damno, expensis et interesse Ursine filie Pedrot ser Symonis, uxoris Lauren- 35
cii Augustini Dansch, et / eius heredum. Et illa pecia sive pars prati supradicti, que fuit dicte Ursine, quam Jan Dwall

Dal 1510 murit Barbara Patzella chi fet sü per sieu anniversari per 40 ans duos messas. Ella agravet cul consentimaint da Jan sar Wolff (Juvalta) ün pro da sar Jan in Curtin Plavaunt, attach vers damaun a sar Gilli, figl da sar Wolff, vers mezdi ad Ursina Schucan, vers saira a signura Engelina e vers mezzanot a la via.

(4 marz)

Ils frers sar Bartholomeus, sar Symon e Nuttin Planta ordinettan ün anniversari cun 4 preirs per lur bap, Joannes Planta, e per lur frers Pedrut, Andrea e Jacob. Mincha preir survain tschaina, culazchun e 5 souds a charg d'ün pro a Zuoz, dit Chaminedas, attach vers damaun als ertevels Petzi, vers mezdi als ertevels da Nut Vallin ed a Nut Jan Gross, vers saira als ertevels da Jan duonn'Anna e vers mezzanot al pascul.

Dal 1463 ordinet sar Symon, figl da sar Jan Planta, per se e sia duonna, signur'Anna, ün anniversari cun 3 preirs chi dessan celebrer minch'an vielgias e messas. Minchün d'els ho dabun tschaina, culazchun e 5 souds. Impegn: ün pro a Zuoz dit Chaminedas, vers damaun attach als ertevels d'Andrea Petzi, vers mezdi als ertevels da Nut Vallin, vers saira als ertevels da Pedrot Schucan e vers mezzanot a la vschinauncha.

Sar Jacob, figl da sar Simon, s'obliet per se e sieus ertevels, insembel cun Jacob Petzi, avuo dals ertevels da Duri, figl da sar Simon, da pajer ün ochevel da quist anniversari, sainza dan e spaisas per Ursina, figlia da Padruot da sar Simon, duonna da Lorenz, figl dad Augustin Danz, e per sieus ertevels. Que dvantet cul consentimaint da signur Thomas Planta, da quel temp plavan, e dals avuos da la baselgia da San Luzi. La part dal pro surnumno chi appartgniva ad Ursina e chi appartegna uossa a Jan Dwall, dess esser libra e nu dess gnir agravada da l'anniversari. Per quista part dal pro agravettan els lur egnas parts vi da quel.

possidet, debet esse libera et nullo / impedimento ex parte dicti anniversarii, pro qua parte prati obligant et securant supra eorum partem prati supperius obligati.

A

B *Fridolini confessoris*

Palgatta

Anno domini M CCCC LXXXX VIII, sexto di marcii, obiit Jan Thõn Ger, / qui testatus est pro suo anniversario unam missam, que legi debet in altari sancte Marie per plebanum, / et securavit illud supra domum suam sitam in Platz Zutz, coherens a mane via comunis, a meridie Palgatta, a sero Pedrutt Fetza, a nulla hora Platz in Zutz aut via comunis. 5 10

C *Perpetue et Felicitatis*

Jan de Garsun

Anno domini M V^c, VIII die marcii, obiit Anna filia Purr, que fuit / olim uxor quondam Bunura in Zusauna, que reliquit pro anniversario suo unam missam ad annos / viginti quatuor et non ultra, et pro illa missa testata est unam quartonam ordee(!). Et asecuravit / illud anniversarium supra agrum unum in cultura vallis Engadine¹⁹ inferioris, ubi dicitur / comunitate Süs, qui eger(!) jacet in campo qui dicitur in Gaschinis, coherens a mane agri Scha . . .²⁰ /, a meridie (!) heredum Jacobi Farerr, a sero Martin Ballock, a nulla hora pascua comunis. 15 20

D

fol. 4^v

filius Dorte Danz

E *Quadraginta martyrum*

Millesimo quadringentesimo nonagesimo quinto defuncta est Clara uxor Andree Scholaris, / que ordinavit pro suo anniversario unam missam annis triginta tantum supra agrum unum in Orecza, coherens a mane Jan Martini, a / meridie heredum Andree Massan, a sero et nulla hora via comunis. 25 30

¹⁹ segua custab s-chasso

²⁰ nom illegibel causa scrittüra sblachida

(5 marz)

6 marz

Ils 6 marz 1499 murit Jan Thön Geer chi fet sü per sieu anniversari üna messa chi dess gnir letta dal plavan stess a l'uter da Nossa Duonna. Impegn: sia chesa sün Plaz a Zuoz, chi cunfina vers damaun cun la via, vers mezdi cun Palgatta, vers saira cun Padrutt Fetza e vers mezzanot cun Plaz* e cun la via maistra.

* part da la Crusch Alva vers la baselgia.

7 marz

Ils 8 marz dal 1500 murit Anna, figlia da Purr, steda duonna da Bunura barmör a Susauna. Ella fet sü per sieu anniversari d'üna messa düraunt 24 ans üna quartauna* üerdi. Impegn: ün er in Val Suot a Susch, numno Chaschinas, attach vers damaun a l'er . . ., vers mezdi als ertevels da Jacob Farerr, vers saira a Martin Ballock e vers mezzanot al pascul cumünel.

* üna quartauna = ün quart ster.

(8 marz)

9 marz

Dal 1495 murit Clara, duonna d'Andrea Sculer, chi ordinet per se üna messa düraunt 30 ans, sün ün er in Urezza, vers damaun attach a Jan, figl da Martin, vers mezdi als ertevels d'Andrea Massan, vers saira e vers mezzanot a la via.

F
Padella Symon filius Men dictus Padella solvit annuattim novem solidos anniversarii Jacobi filii Andree Argeman et eius antecessorum, / quos possuit supra pratum unum in Cortinacza prope Surenum, coherens a mane et nulla hora Baptiste, a sero predicti Symonis Men. / Qui solidi prius positi fuerunt supra mansiones Jan Wall et Claw Ardulff. 5

G
Anno domini M CCCCC 8^o, decima die mensis Marcii, obiit Schimun Thina / Thôn, qui testatus [est] unum anniversarium unam missam ad annos viginti / quinque, et securavit illud supra²¹ pratum unum in Curtin Medi Vici, coherens / a mane Barblutta Caspar, a meridie Florin Josch, a sero heredum Stantzer, / annulla hora Martin Josch. 10

A *Gregorii pape* 15
Guaran 1414 indicione septima, die martis nona januarii, Andreas Peter et Anthon filius Jacobi Zivere ordinavit / pro animabus patris, matris, fratrum, sororum et omnium antecessorum suorum decem solidos altari sancti Lucii, quinque solidos altari beate Marie / virginis et quinque solidos altari sancti Andree. Quos 20 solidos possuit supra pratum unum in Cortinacza, coherens a mane Andree Stadulin / et Andree Petri Ziviran, a meridie pratum Sùttâr, a sero Bartholomey Bastian²² et a nulla hora heredum Gwercz Tüssün.
Item Nut Bastian solvit nunc illos quinque supradictos solidos, qui debentur dari altari beate virginis Marie. Et / illos ponit supra agrum suum in Ponte Zarmän, coherens a mane heredum Ton Tüntin, a meridie Ton Peder Ziveran, a sero / heredum Janall Conradi Andreolla, a nulla hora heredum Thon Tüntin. Et e voluntate domini plebani tunc 25 temporis in Zutz et voluntate / advocatorum altaris beate Marie virginis anno 1509, die secundo januarii, item alios 30

²¹ segua silba s-chasseda

²² agiunt a l'ur impè dal s-chasso «heredum Jacobi Geir»

(10 marz)

Simon, figl da Men, dit Padella, stu pajer minch'an 9 souds per l'anniversari da Jacob, figl d'Andrea Argeman, e sieus antenats. Impegn: ün pro in Curtinatscha sper Suren, attach vers damaun e vers mezzanot a Battista e vers saira al surnumno Simon Men. Quists souds eiran impegnos pü bod sün las chesas da Jan Wall e da Clo Ardulff.

(11 marz)

Ils 10 marz 1508 murit Schimun Tina Thoen. El fet sü üna messa per 25 ans. Impegn: ün pro in Curtin Mezvih, vers damaun attach a Barblutta Caspar, vers mezdi a Flurin Josch, vers saira als ertevels Stantzer e vers mezzanot a Martin Josch.

12 marz

Mardi, ils 9 schner 1414, ordinet Andrea, figl da Jacob Zivera, per las ormas da bap, mamma, frers, sours e tuots sieus antenats 10 souds a l'uter da San Luzi, 5 souds a l'uter da Nossa Duonna e 5 souds a l'uter da Sant Andrea. Impegn: ün pro in Curtinatscha, vers damaun attach ad Andrea Stadulin ed Andrea, figl da Peder Ziviran, vers mezdi al pro Suoter, vers saira a Bartholomeus Bastian e vers mezzanot als ertevels Guersch Tüssün.

Nut Bastian pajet uossa quels 5 souds a l'uter da Nossa Duonna da sieu er in Pundschermaun, attach vers damaun als ertevels da Ton Tuntin, vers mezdi a Ton Peder Ziviran, vers saira als ertevels da Janall, figl da Conrad Andreolla, e vers mezzanot als ertevels da Ton Tuntin. Ils 2 schner 1509, accumulind la volunted dal signur plavan da quist temp a Zuoz e dals avuos da l'uter da Nossa Duonna, vegnan pajos eir ils 15 souds restants dals 3 figls da Peder Ziveran.

quindecim solidos supradictos / solvunt nunc tres filii
quondam Petri Ziveran simul.

B

Symon
Bartram

Andriotta Masschalk pro suo anniversario, uxoris Lucie,
filie Anne et omnium antecessorum ordinavit quinque soli- 5
dos plebano in Zũcz, / quos possuit supra pratum in Pra-
dell de Maduleno, coherens a mane heredum Petri Mathei,
a meridie et sero via comunis et a nulla hora / Andree
Bartram.

C

1414, die martis nona januarii, Andreas filius Jacobi Zivera
legavit pro suo anniversario, patris, matris et omnium pre-
decessorum / suorum quinque libras mezzanorum perpet- 10
tualiter omni festo sancti Martini altari beate Marie virginis
in ecclesia Zũcz. Que libre / debent dari uni sacerdoti offi- 15
cianti semper in dicto altari, et quando non celebraverit in
dicto altari, tunc non debent / ei dari. Quas libras possuit
supra agrum unum in territorio de Zũcz, ubi dicitur Punt-
zerman, coherens a mane Thon Tũnttin, a meridie / here-
dum Thon Stadulin, a sero heredum Jannall Conradi et a 20
nulla hora Stanczer. Quod anniversarium fuit scriptum
anno supradicto / per Paulum notarium de Zũcz.

D *Longini militis et martyris*

E

Anno domini M CCCC undecimo obiit Anna Tschantil, 25
que testata est pro suo anniversario / unam missam ad an-
nos viginti quatuor. Et asecuravit illud anniversarium su-
pra^{22a} unum, / quod dicitur Curtinum Plebani, coherens a
mane²³ heredes Jacobi Dantz, a meridie / Anna Jan Lauw,
a sero heredes Schgrotya, a nulla hora strata comunis. 30

^{22a} mauncha ün pled, eventuelmaing «pratum»

²³ segua custab s-chasso

(13 marz)

Andreotta Masschalch ordinet ün anniversari per se, sia duonna Luzia e lur figlia Anna e tuots antenats, da 5 souds per il plavaun da Zuoz. Impegn: ün pro in Pradè da Madulain, attach vers damaun als ertevels da Peder, figl da Matheus, vers mezdi e saira a la via e vers mezzanot ad Andrea Bartram.

(14 marz)

Mardi, ils 9 schner 1414, fet sü Andrea, figl da Jacob Zivera, 5 glivras mezzaunas* per ün anniversari per se, sieu bap, sia mamma e sieus antenats. Quist anniversari stu gnir celebros per adüna a mincha festa da San Martin (11 november) a l'uter da Nossa Duonna illa baselgia da Zuoz. Quistas glivras staun gnir dedas ad ün preir chi celebrescha adüna a quel uter. E cur ch'el nu celebrescha lo, nu sun oblios da'ls pajer. Impegn: ün er, dit Puntschermaun, vers damaun attach a Ton Tuntin, vers mezdi als ertevels Thon Stadulin, vers saira als ertevels Jannall, figl da Conrad, e vers mezzanot a Stanzer. Quist anniversari füt inscrit l'an surindicho da Paul, nuder a Zuoz.

* glivra mezzauna = munaida üsiteda in Engiadina; vair DRG 7, p. 468.

15 marz

(16 marz)

Dal 1511 murit Anna Tschantil, chi fet sü üna messa per 24 ans. Impegn: ün pro in Curtin Plavaunt, vers damaun attach als ertevels da Jacob Danz, vers mezdi ad Anna Jan Lauw, vers saira als ertevels Schgrotia e vers mezzanot a la via maistra.

Jan ser
Wolff

F *Gerdrudis virginis*

1460 obiit²⁴ ser Jan filius ser Forth Planta, qui ordinavit pro suo et patris anniversario / solidos triginta perpetuallyter, quos possuit supra pratum unum in territorio de Zücz, ubi dicitur Cortinum Plebani, coherens a mane heredum / ser Gaudencii Planta et partim Nut Balastir, a meridie heredum Jacobi Jösch et partim heredum Nicolai Schochan, a sero heredum / ser Gaudencii et a nulla hora via comunis. 5

G

fol. 5^r
Jacob
Duckel

A *Joseph nutricii domini* 10

Millesimo quadringentesimo septuagesimo tercio obiit Petrus dictus Tückell de Madulain, / qui pro suo anniversario legavit duos solidos annis quadraginta tantum supra pratum unum in Prassüra, coherens a mane heredum Bartram / Dannii, a meridie via comunis, a sero pascua comunis et a nulla hora heredum Bartram Dannii. 15

B

Anno domini M^o 516 ibique Nicolaus Rasaw fecit scribere tum sana / persona et compus mente duas missas pro animabus filii sui Thomass / et filie sua(!) Ursula hinc ad annos octo, pro cuilibet²⁵ persona unam missam. / 20

Item Anna mulier dicti Nicolai Rasaw obiit anno ut supra, que reliquit²⁶ duas missas ad annos decim, et asecurate sunt / hec misse supra domum ipsius Nicolai Rasaw, coherens a mane pratum Nicolai Rasaw, / a meridie via comunis, a sero Petri Scheck, a nulla hora Petri Scheck. 25

C *Benedicti abbatis*

Zuan Flori
et Jannia
Jannya

Bartholomeus dictus Tamücka filius quondam Jannossa, et Bella uxor eius, et Jacobus Travirs / cum eorum filiis ordinauerunt pro eorum anniversario perpetuo decem solidos, 30

²⁴ segua «sex» s-chasso

²⁵ segua silba s-chasseda

²⁶ segua silba s-chasseda

17 marz

Dal 1460 murit sar Jan, figl da sar Fort Planta, chi ordinet per sieu anniversari e quel da sieu bap per adüna 30 souds. Impegn: pro Curtin Plavaunt, vers damaun attach als ertevels da Gudench Planta e per part a Nut Balaster, vers mezdi als ertevels Jacob Jösch e per part als ertevels da Nicolo Schucan, vers saira als ertevels da sar Gudench e vers mezzanot a la via.

(18 marz)

19 marz

Dal 1473 murit Peder, dit Tüchel, da Madulain chi fet sü per ün anniversari düraunt 40 ans 2 souds d'ün pro in Prasüra, vers damaun attach als ertevels Bartram, figl da Dannius, vers mezdi a la via, vers saira al pascul e vers mezzanot als ertevels Bartram, figl da Dannius.

(20 marz)

Dal 1516 laschet Niculo Rasaw, saun da chüerp e spiert, inscriber per las ormas da sieu figl Tumesch e da sia figlia Ursula, per minchün üna messa düraunt 8 ans.

Listess an murit Anna, duonna dal surnumno Nicolo Rasaw, e fet sü 2 messas düraunt 10 ans. Impegn: la chesa da dit Nicolo Rasaw, chi cunfina vers damaun cun la via e sieu pro, vers mezdi cun la via, vers saira e vers mezzanot cun Peder Schech.

21 marz

Bartholomeus, dit Tamücka, figl da Janoscha barmör, e sia duonna Bella ordinettan, insembel cun Jacob Travers e lur figls per lur egen anniversari 10 souds per adüna. Impegn: ün pro oura Champatsch, vers damaun attach a l'ova da Quaterlains, vers mezdi a Nut Parnisch, vers saira als ertevels da Nut Solacz e vers mezzanot als ertevels da Gudench Balaster.

qui positi sunt super pratum unum, ubi dicitur Campacz, coherens / a mane aqua de Gwaterlaysch, a meridie Nut Parnisch, a sero heredum Nut Solacz et a nulla hora heredum Gaudencii Balastir.

D

Jan.
Tschalletta

Anno domini M CCCCC undecimo obiit Anna Tschalletta, que reliquit unam / missam pro suo anniversario ad annos viginti quatuor, et asecuravit illud / in Mataer²⁷, coherens a mane Jacob Stadulin, a meridie Salet, a sero heredum Nicolai / Nan Schockaun, annulla hora ser Gili Juffalta. 10

E

Ulricus
Dantz

M CCCCC quarto obiit honesta mulier Ulrici Dantz, que testata est tres missas pro suo anniversario²⁸ ad annos / decim, quod²⁹ asecuravit supra pratum unum iacentem in Gravulainas, coherens a mane ad unam partem Petrut / Spinel et in alia parte Janet Cünradin, a meridie via comunis, a sero in parte Marella et in allia parte / Romedi, a nulla hora Peder Contessa³⁰. 15

F

Fictum
Andree
Anthonii

Item heredes Andree Anthonii solvunt annuattim undecim solidos, qui positi sunt supra pratum unum cum orto, ubi dicitur Cortinum Medii Vici, / quibus adheret a mane et meridie heredum Gaudencii Balastir et a meridie partim heredum Brisgün, a sero heredum Andree Anthonii et a / nulla hora Bernardi Gritte. 20 25

G Annunciacionis Marie

Janna
Anoscha

1436 in die sancti Jeorii Petrus Cafrella testatus est pro suo anniversario et antecessorum / sex solidos altari sancti Lucii et sex solidos altari beate Marie virginis. Quos solidos

²⁷ nom mel legibel

²⁸ segua «quod» s-chasso

²⁹ segua custab s-chasso

³⁰ nom mel legibel causa rasura

(22 marz)

Dal 1511 murit Anna Tschalletta chi fet sü üna messa scu anniversari per 24 ans, sgürand quel in Mataer*, attach vers damaun a Jacob Stadulin, vers mezdi a Salet, vers saira als ertevels Niculo Nan Schucan e vers mezzanot a sar Gili Juvalta.

* lö hoz incuntschaint, nu vain uschigliö manzuno.

(23 marz)

Dal 1504 murit la duonna da Duri (Ulrich) Danz chi fet sü 3 messas per 10 ans. Impegn: ün pro in Gravulainas, attach vers damaun a Petrut Spinell e Janet Conradin, vers mezdi a la via, vers saira a Marella e per part a Romedi e vers mezzanot a Peder Contessa.

(24 marz)

Ils ertevels dad Andrea, figl d'Antoni, debiteschan minch'an 11 souds a charg d'ün pro cun üert in Curtin Mezvih, attach vers damaun e vers mezdi als ertevels da Gudench Balaster, vers mezdi per part als ertevels Brisguon, vers saira als ertevels d'Andrea d'Antoni e vers mezzanot a Bernard Gritta.

25 marz

Dal 1436, di da San Güerg (25 avrigl), fet sü Peder Cafrella per se e sieus antenats 6 souds a l'uter da San Luzi e 6 souds a l'uter da Nossa Duonna. Impegn: ün pro sü Chastlatsch attach vers damaun als ertevels da Jacob Gaudenz, vers mezdi als ertevels da Peder Jeclin, vers saira a Jacob Rapp, Jacob Danz ed als ertevels da Chasper, figl da Jacob Geer, e vers mezzanot a la via. Eir Tina Polluock, duonna da Peder Cafrella, fet sü 2 souds sü'l pro manzuno.

possuit supra pratum unum, ubi dicitur Castlacz, coherens / a mane heredum Jacobi Gaudenko, a meridie heredum Petri Jeclin, a sero Jacobi Rapp, Jacobi Dansch et heredum Caspar Jacobi Geir / et a nulla hora via comunis.

Item Tina Polluck uxor Petri Caffrella ordinavit duos solidos supra praescriptum iam pratum. 5

A

Petrus
Contessa
Trawiers

Millesimo quadringentesimo sexagesimo tercio Petrus Travirs ordinavit pro suo anniversario, Anne uxoris sue et omnium antecessorum / suorum duodecim solidos annis sexaginta tantum supra agrum unum in Campacz, coherens a mane heredum Gilii de Madulain, a meridie / Nut Parnisch et partim heredum Bartholomei Bartram, a sero domine Angeline uxoris ser Gaudencii et a nulla hora Durig Dansch filius / Janut Zucz. 10 15

B

Heredes
Thon
Stadulin

Dominus Jacobus prespiter et decanus Engadinensis filius ser Planta ordinavit ultima sua voluntate decem solidos pro suo anniversario. / Item Berta mater eiusdem domini Jacobi testata est quatuor solidos, et Petrus Serena legavit sex solidos. Quos solidos / possuerunt supra pratum et agrum, ubi dicitur Puntzerman apud Enum, quibus coheret a mane Zalleta, a meridie Enus, a sero / heredum Nicolai Schochan et a nulla hora heredum Jannall. 20

C

25

fol. 5^v
Ulricus
Minada

D

Anno domini M V^c constituit Ulricus Minada anniversarium patris sui Nut Minada unam missam / hinc ad annos viginti septem et non ultra, quod anniversarium semper celebretur secunda feria post / Pascatis festum. Et asecuravit illud supra mansionem suam in Zutz, coherens a mane via comunis, a me-/ ridie,³¹ a sero Jan ser Wolff, a nulla hora Palgatta. 30

³¹ seguan custabs s-chassos

(26 marz)

Dal 1463 fet sü Peder Travers per sieu anniversari e quel da sia duonna Anna e tuots antenats 12 souds düraunt 60 ans. Impegn: ün er in Champatsch, attach vers damaun als ertevels da Gili da Madulain, vers mezdi a Nut Parnisch e per part als ertevels da Bartholomeus Bartram, vers saira a la signura Angelina, duonna da sar Gaudenz e vers mezzanot a Duri Danz, figl da Januot Zuocz.

(27 marz)

Signur Jacob Planta, plavan e decan d'Engiadina, ordinet scu sia ultima volunted ün anniversari da 10 souds. Eir sia mamma, Berta, fet sü 4 souds e Peder Serena 6 souds. Els sgürettan quista munaida cun ün pro ed ün er in Pundschermaun sper l'En, attach vers damaun a Zalleta, vers mezdi a l'En, vers saira als ertevels da Niculo Schucan e vers mezzanot als ertevels da Jannall.

(28 marz)

(29 marz)

Dal 1500 fet sü Duri Minaeda üna messa per sieu bap Nut Minaeda düraunt 27 ans. Quist anniversari dess gnir celebri adüna al firo da Pasqua. Impegn: sia chesa a Zuoz, chi cunfina vers damaun cun la via, vers mezdi e vers saira cun Jan sar Wolff e vers mezzanot cun Palgatta.

E

Schgrottya Millesimo quadringentesimo octuagesimo secundo, 3^o aprilis, obiit Caterina filia quondam Andrebell relicta Peytz, quae testata fuit pro suo anniversario unam missam / annis triginta tantum super agrum unum, ubi dicitur Sasscanåll, 5
coherens a mane comune, a meridie heredum Joss et partim heredum Conradini Jeclin, a sero pascua / comunis, a nulla hora heredum Andree Mũnschin.

F

Baptista de Surin Millesimo quadringentesimo octuagesimo octavo Petrus 10
Raschaw ordinavit unam missam annis triginta super suam contingentem / partem mansionis, coherens a mane via comunis, a meridie ortus Nut Moz, a sero Jan Pusclavin et a nulla hora Baptiste.

Kl. Aprilis habet dies XXX, luna XXIX 15

Fictum Item capella sive ecclesia sancti Jeorii debet dare annuattim / ecclesiae sancti Lucii unam libram cere in festo purificationis beate Marie semper virginis et matris dei.
Anno domini M quingentesimo nono obiit Anna uxor quondam Durig Jacobi Geir, / quae testata est pro suo 20
anniversario unam missam ad annos viginti. Et asecuravit illam missam / supra pratum unum in Campatsch, coherens a mane Thõn Noya, a meridie Jan Farinatsch, / a sero Jacobi Mathia, a nulla hora via comunis.

G

Jan Bernard Jacob Mola 1483, die martis decima septima Junii, Bernardus Cavannagnyan debet solvere perpetualiter et annuattim decem solidos cum / dimidio ex parte anniversarii Jacobi Korff et 25
Fictum illorum de Fontana, pro quibus solidos securavit super pratum unum in Montacz, coherens a / mane Jannet Conradin, 30
a meridie aquale, a sero Andree Stadulin et a nulla hora Jacobi Molla.

(30 marz)

Ils 3 avrigl dal 1482 murit Chatrina, figlia da sar Andrebell, vaidgua Petzi, chi fet sü üna messa düraunt 30 ans a charg d'ün pro in Sass Chanel, attach vers damaun a la vschinauncha, vers mezdi a Joss e per part als ertevels da Conradin Jeclin, vers saira al pascul e vers mezzanot als ertevels d'Andrea Muonschin.

(31 marz)

Dal 1488 fet sü Peder Raschaw üna messa düraunt 30 ans sün sia part d'üna chesa chi cunfina vers damaun cun la via, vers mezdi cul üert da Nut Moz, vers saira cun Jan Puschlavin e vers mezzanot cun Battista.

Il mais avrigl ho 30 dis e 29 glünas

La chapella u baselgia da San Güerg* debitescha an per an a la baselgia da San Luzi per la festa da Nossa Duonna da las chandailas (2 favrer) üna glivra tschaira.

* chapella sül territori dal champ militer a S-chanf, hoz svanida.

Dal 1509 murit Anna, duonna da Duri barmör, figl da Jacob Geer. Ella fet sü üna messa düraunt 20 ans. Impegn: ün pro in Champatsch, attach vers damaun a Toen Noya, vers mezdi a Jan Farinatsch, vers saira a Jacob Mathia e vers mezzanot a la via.

(1. avrigl)

Mardi, ils 17 gün 1483: Bernard Cavannagnyan stu pajer minch'an e per adüna 10 souds e mez scu part vi da l'anniversari da Jacob Korff e da la famiglia de Fontana. Impegn: ün pro sün Muntatsch attach vers damaun a Jannet Conradin, vers mezdi al Suolch Chasaun, vers saira ad Andrea Stadulin e vers mezzanot a Jacob Molla.

A

Jannia
Discholaun

heredes
Barbare
Lantschaff

Thobias Belom filius Jacobi Squincz ordinavit pro suo anniversario, patris, matris et omnium progenitorum suorum viginti sex solidos / altari sancti Lucii et octo solidos altari sancti Andree et unum solidum altari beate virginis Marie. Quos solidos possuit supra / agrum unum, ubi dicitur in Rüncks, coherens a mane Jan Wall, a meridie Paulin filii Nut Pauli, a sero vallis Bussinorum et / a nulla hora Jan Martini, heredum Nut Gwercz et heredum Gaudencii Balastir, et supra pratum unum, ubi dicitur Pulverara, coherens a mane / Jacobi ser Hartmanni, a meridie et sero via comunis et a nulla hora Jan Lucie. 5
Item Janut dictus Traff ordinavit duos solidos / supra jam scriptum pratum Pulverara. 10

B

heredes
Peytz

1443 obiit Gaudencius filius Crappun de Samaden nepos Jacobi Cünz de Zücz, qui testatus est pro suo anniversario plebano in Zücz / decem solidos, cenam et prandium, et duobus capellanis cuilibet eorum octo solidos, cenam et prandium. Et ipsi tres presbiteri / debent legere vigillias et missas, supra agrum unum supra vicum de Zücz, coherens a mane vallis Bussinorum, a meridie heredum Peycz, / a sero Durig Conradi et a nulla hora heredum Andree Peycz. / 15
Item superscriptus anniversarius(!) Gaudencii Crappun cassus et delitus fuit vigore articulorum comunium trium Ligarum / die prima decembris anno 1529, praesentibus domino plebano Johannes Baptista, Martino Josch ac me notario. 20 25

C *Ambrosii episcopi*

ser Jan

1477 honoratus dominus Michael filius Johanis Gaudencii de Sureno, plebanus in monasterio sancti Johanis / Baptiste et praepositus eiusdem claustrum, compos corpore et mente ordinavit imperpetuum pro salute animarum sue, patris sui Johanis / Gaudencii, matris sue Anne Triachin, fratrum, sororum et omnium antecessorum suorum annuatim plapardos sedecim, quos possuit / supra pratum suum pro 30 35

(2 avrigl)

Tobias Belom, figl da Jacob Squincz, fet sü per sieu anniversari e quel da sieu bap, sa mamma e tuots perdavaunts 25 souds a l'uter da San Luzi, 8 souds a quel da Sant Andrea ed ün soud a l'uter da Nossa Duonna. Impegn: ün er sü Ruonchs*, attach vers damaun a Jan Wall, vers mezdi a Paulin, figl da Nut Paul, vers saira a la Val dals Büschens e vers mezzanot a Jan, figl da Martin, als ertevels da Nut Guersch ed als ertevels da Gudench Balaster. Impü ün pro numno Pulvrera, attach vers damaun a Jacob, figl da sar Hartmann (Planta), vers mezdi e vers saira a la via e vers mezzanot a Jan, figl da Luzia. Eir agravet Janut, dit Traff, listessa Pulvrera cun 2 souds.

* ho nom uossa Frunts.

(3 avrigl)

Dal 1443 murit Gudench, figl da Crappun da Samedan, neiv (u abiedi) da Jacob Cuonz da Zuoz. El fet sü per ün anniversari al plavan da Zuoz 10 souds, üna tschaina ed üna culazchun ed als duos chaplauns 8 souds, üna tschaina ed üna culazchun per minchün. Ils trais preirs dessan ler las vielgias e messas. Impegn: ün er sü Survih cunfinant vers damaun a la Val dals Büschens, vers mezdi als ertevels Petzi, vers saira a Duri, figl da Conrad e vers mezzanot als ertevels d'Andrea Petzi.

Quist anniversari da Gudench Crappun gnit s-chasso ils prüms december 1529, basand süls artichels da las Trais Lias, in preschentscha da signur plavan Joannes Baptista (Salis), Martin Josch, e da me, il nudèr.

4 avrigl

Dal 1477 ordinet sar ravarenda Michael, figl da Joan Gaudenz da Suren, plavan e prevost da la Clostra da Müstair, per il salüd da si'orma, da quella da sieu bap, Joan Gaudenz, sia mamma, Anna Triachin, da sieus frers e sours e da tuots antenats per minch'an e per adüna 16 plaparts.*

* munaida pitschna; vair Schorta, Funtaunas da dret I/4, p. 201.

prium, quod dicitur in Rūdell, coherens a mane heredum Mauricii de Sureno, a meridie pascua comunis, a sero heredum Caspar / Gallūn et Andree Stadulin et a nulla hora trogium comune. Cum pacto quod quilibet plebanus in Zūcz annuattim peragere debeat anniversarium / praedictorum 5 cum duobus capellanis de Zūcz in sero cum vigiliis et mane sequenti cum officio in cantu et duabus missis. Item / de praedictis sedecim plapardis debet plebanus habere sex plapardos et capellanorum altarium beate virginis Marie et sancti Andree quilibet / quinque plapardos. Et hoc per 10 eorum salario, cena et prandio, cum hac condicione quod heredes supradicti domini Michael habeant et possideant / dictum pratum et debent satisfacere praedictis sacerdotibus annuattim in promptis pecuniis aut in rebus vel bonis loco 15 denariorum / iuxta consuetudinem comunitatis in Zūcz. Actum in Zūcz, praesentibus honorabilibus dominis Jacobo Mūnschin, plebano in Zūcz, Joanne / capellano ibidem et Udalrico Planta presbitero Curiensis Diocesis. Scriptum per dominum Gallum Jeclin publicum notarium 20 anno praesentibus supradictis.

³²Vigore tamen articulorum comunium trium Ligarum noviter ordinatorum cassum ac delitum fuit anniversarium suprascriptum. / Actum etiam desiderationem heredum suprascripti domini Michaelis ac die sexta exeunte Martii anno 1528, praesentibus / honorabilibus dominis domino 25 Joanne Baptista de Salicibus, plebanus(!) in Zutz, dominoque Joanne Mathie sacellano altaris / beate virginis advocatisque ecclesie ac me notario.

D

Il fögl dals 6 als 26 avrigl mauncha. 30

fol. 6^r
Paulin

E

Anno domini³³ 1408, die jovis 3^o maii, obiit Bartram Jeclin, qui pro sui, patris, matris, filiorum et omnium / antecesso-

³² segua ill'originel zieva la lingia dal chalender «D»

³³ segua «M» e «XV^c» s-chasso

Impegn: sieu egen pro in Rudè, attach vers damaun als ertevels da Murrezzan da Suren, vers mezdi al pascal, vers saira als ertevels da Chasper Gallun ed Andrea Stadulin, vers mezzanot al truoch.

Mincha plavan da Zuoz stu celebrer an per an quist anniversari cun duos chaplauns da Zuoz, legiand la saira las vielgias e chantand la damaun l'uffizi da duos messas. Dals 16 plaparts dess survgnir il plavan 6 ed ils chaplauns da l'uter da Nossa Duonna e da Sant Andrea minchün 5, impütschaina e culazchun. Ils ertevels dal ravarenda Michael, restand in possess dal numno pro, staun satisfacer an per an ils preirs in munaida bluotta u, impè da raps, in naturalias scu üsito a Zuoz.

Stipulo a Zuoz in preschentscha dals ravarendas Jacob Munsch, plavan a Zuoz, Joannes, chaplaun al lö e dad Ulrich (Duri) Planta, preir da la diocesa da Cuir. Scrit, in preschentscha dals surnumnos, da Gallus Jeclin, nuder public, l'an preschaint.

L'anniversari manzuno gnit s-chasso in vigur dals artichels stipulos d'incuort da las Trais Lias. Que d'vantet eir sün giavüsch dals ertevels da ravarenda Michael ils 26 marz da l'an 1528, in preschentscha da ravarenda Gian Battista de Salis, plavan a Zuoz, da ravarenda Joan Mathias, chaplaun da l'uter da Nossa Duonna ed avuo da la baselgia, e da me nuder (sainza nom.).

(5 avrigl)

(27 avrigl)

Giövgia, ils 3 meg 1408, murit Bartram Jeclin, chi fet sü 21 souds scu anniversari per se, per sieu bap, sia mamma, sieus figls e tuots antenats, cun la cundiziun cha'l plavan legia minch'an cun duos chaplauns 3 messas.

rum suorum anniversario³⁴ viginti unum solidos cum pacto, quod plebanus cum duobus capellanis legant annuattim / tres missas pro eorum animabus, et debet dari dicti[s] presbiteris eciam prandium. Et si non erunt capellani, tunc plebanus / debet legere illas tres missas. Quos 5 solidos possuit supra pratum unum, ubi dicitur retropost Creystam, coherens a mane / heredum Thon Stadulin, a meridie similiter et partim Petri Zalipp, a sero heredum Jeronimi et a nulla hora heredum Petri Nörrii dicti Kinessa. Et illud quod dictum pratum potest portare sive fructificare 10 ultra illos viginti unum solidos / et tria prandia debent dari pauperibus in grano aut vestibus.

F *Vitalis martyr*

Jacob ser
Hartman
et Jäclin

Millesimo quingentesimo primo obiit nobilis vir Petrus Stampa et ordinavit / pro suo anniversario quinque missas 15 uno die legendas annis viginti quatuor tantum. Et debent dari pro qualibet / missa quinque cruciferos sine prandio aut tres cruciferos cum prandio. Et securavit supra pratum / unum subtus vicum, coherens a mane ser Jan ser Wolff, a meridie via comunis, a sero ser Nan, a nulla hora ser / Jacobi ser Arthmanni. Cum pacto, si heredes praedicti testatoris 20 non fecerint celebrari dictas missas, tunc / plebanus habebit auctoritatem recipiendi frugem dicti prati illius anni et facere celebrari illas missas.

G

Jacob ser
Hartman

Millesimo quadringentesimo septuagesimo quarto domina Anna filia ser Durig Stamppa compos mente / ordinavit 25 pro suo anniversario tres missas annis quadraginta sex supra agrum unum in Püntzerman, coherens a / mane heredum Jannall Conradi, a meridie Florini Jös, a sero heredum Andree Peycz et a nulla hora heredum Kinessa. / 30 Item dicta domina Anna testata est octo solidos perpetuallyter supra jam dictum agrum. /

³⁴ mauncha il verb, p.ex. «ordinavit»

Als dits preirs dess gnir do eir la culazchun. Scha nu füssan üngüns cha-plauns, dess ler il plavan las 3 messas. Impegn: ün pro, dit Davos Crasta, attach vers damaun als ertevels da Ton Stadulin, vers mezdi per part a Ton Stadulin e per part a Peder Zalipp, vers saira als ertevels da Jeronimus e vers mezzanot als ertevels da Peder Nörrius, dit Kinessa. Tuot que cha quist pro vess da render dapü cu ils 21 souds e las 3 culazchuns, stu gnir do als povers, saja in graun u in vstieus.

28 avrigl

Dal 1501 murit il nöbel Peder Stampa. El ordinet ün anniversari cun 5 messas, chi haun da gnir lettas in ün di, düraunt 24 ans. Per mincha messa staun gnir dos 5 crüzers* sainza culazchun u 3 crüzers e la culazchun. Impegn: ün pro giò Dimvih (suot vschinauncha), attach vers damaun a sar Jan sar Wolff, vers mezdi a la via, vers saira a sar Nan, vers mezzanot a Jacob, figl da sar Hartmann (Planta). Scha'ls ertevels dal testeder nu laschan celebrer las messas, ho il plavan per quel an il dret a la flüja da quel pro e da fer celebrer las messas.

* ün crüzer = ün sesantevel rentsch; vair DRG 4, p. 296.

(29 avrigl)

Dal 1474 ordinet signur'Anna, figlia da sar Duri Stampa, per sieu anniversari 3 messas düraunt 46 ans. Impegn: ün er giò Pundschermaun, attach vers damaun als ertevels da Janall, figl da Conrad, vers mezdi a Flurin Josch, vers saira als ertevels d'Andrea Petzi e vers mezzanot als ertevels da Kinessa.

Impü fet sü signur'Anna 8 souds per adüna, da listess er.

Item duo cum dimidio alii solidi positi sunt supra praedictum agrum.

A

Anno domini M CCCCC decimo obiit honestus vir Petrut Spinel, qui legavit unum / anniversarium vel unam missam 5
ad annos viginti, et asecravit illam missam / supra domum
suam, coherens a mane Jacobi Schockaun et in parte Andree Peder, / a meridie Andree Peder et in parte heredum Jacobi Josch, a sero et annulla hora via comunis. /

Anno domini M quingentesimo 18 obiit Tschowan Flori, 10
qui legavit / pro suo anniversario duas missas ad annos decim, et asecurit illas missas / supra domos suas in Zutz, coherens a mane ecclesie sancte Katherine, a meridie / strate comunis, a sero ser Nan Planta, annulla hora Fossáll.

Kl. Maius habet dies XXXI, luna XXX 15

Jan
Farinatsch

Anno M V^c primo obiit Maritta Farinatsch, que reliquit
pro suo anniversario / unam missam ad annos triginta, et
securavit illam missam supra agrum unum / in Oretza,
coherens a mane Paulin Landschaff, a meridie heredum Petrut Schockaun, / a sero heredum Caspar Ger, annulla hora 20
Jan Farinatsch.

B Philippi et Jacobi

Jannya

Millesimo quadringentesimo nonagesimo quarto defuncta
est Anna / uxor Gili de Madulain, que ordinavit quinque 25
solidos pro suo anniversario annis viginti tantum supra
pratam unum in territorio / de Zucz, ubi dicitur in Insula,
coherens a mane Andree Faschan, a meridie via comunis, a
sero heredum Nicolai Nan et a nulla hora comunis.

Sün listess er gnittan auncha impundieus duos souds e mez.

(30 avrigl)

Dal 1510 murit Petrut Spinel. El ordinet üna messa düraunt 20 ans. Impegn: sia chesa chi cunfina vers damaun cun Jacob Schucan e per part cun Andrea Peder, vers mezdi cun Andrea Peder e per part culs ertevels da Jacob Josch, vers saira e vers mezzanot cun la via.

Dal 1518 murit Joan Flori chi fet sü per sieu anniversari 2 messas per 10 ans. Impegn: sias chesas a Zuoz, chi cunfinan vers damaun cun la baselgia da Sencha Catarina, vers mezdi cul stradun, vers saira cun Nan Planta e vers mezzanot cul Fossaell.

Il mais meg ho 31 dis e 30 glünas

Dal 1501 murit Maritta Farinatsch chi ordinet üna messa düraunt 30 ans. Impegn: ün er in Urezza, attach vers damaun a Paulin Landschaff, vers mezdi als ertevels da Petrut Schucan, vers saira als ertevels da Chasper Geer e vers mezzanot a Jan Farinatsch.

1. meg

Dal 1494 murit Anna, duonna da Gili da Madulain, chi fet sü 5 souds düraunt 20 ans a charg d'ün pro sül territori da Zuoz, dit Islas, attach vers damaun ad Andrea Faschan, vers mezdi a la via, vers saira als ertevels da Niculo Nan e vers mezzanot al cumünevel.

C *Sygismundi regis*

heredes Nut Anno domini millesimo quingentesimo decimo indictione XII. obiit / honesta mulier Barbara uxor ser Jan ser Schimon Plantta, quae testata est pro suo anniversario / missam unam ad annos viginti, et securavit id supra pratum unum, ubi dicitur in Ylass, cum coherentibus / a mane Bernardt Gritta, a meridie Caundt, a sero heredum Nut Stadulin et a nulla hora via comunis. 5

D *Invencio sanctae crucis*

Thon Peder Anno domini M CCCC 97 obiit Anna Bitschna uxor quondam Jan Thõn Ger, que / reliquit pro suo anniversario unam missam ad annos triginta et non ultra, / et securavit illud anniversarium supra³⁵ pratum unum, ubi [dicitur] in Landinas, / coherens a mane Jacob Zoya, a meridie troium comunis, a sero heredum Tschifferaun, / a nulla hora Jacob Schockaun. 10 15

E *Floriani martyris*

Millesimo quadringentesimo nonagesimo quarto defunctus est Nut filius / quondam Jan Stadulin, qui ordinavit pro suo anniversario duodecim solidos annis viginti tantum supra agrum unum / in Trogioll, coherens a mane . . .,³⁶ a meridie via comunis, a sero Zalleta et a nulla hora Martini Jõs. 20

F

fol. 6^v G *Johannis ante portam latinam*

Andre Millesimo quadringentesimo nonagesimo obiit Anna filia Stadulin, / que ordinavit pro suo anniversario viginti solidos annis viginti tantum ita quod plebanus legat annuattim unam missam, / et securavit supra agrum unum in Ganduncz, coherens a mane et a meridie heredum Nut Travers, a sero aqua et a nulla hora heredum / ser Conradi Planta. 25 30

³⁵ Segua silba s-chasseda

³⁶ nom indecifrabel causa rasura

2 meg

Dal 1510 murit l'onesta Barbara, duonna da sar Jan sar Schimun Planta. Ella fet sü üna messa per 20 ans. Impegn: ün pro in Islas, attach vers damaun a Bernard Gritta, vers mezdi al Chaunt, vers saira als ertevens da Nut Stadulin e vers mezzanot a la via.

3 meg

Dal 1497 murit Anna Pitschna, duonna da Jan Tön Geer barmör, chi fet sü per sieu anniversari üna messa per 30 ans. Impegn: ün pro in Landignas, attach vers damaun a Jacob Zoya, vers mezdi al truoch, vers saira als ertevens da Tschifferaun e vers mezzanot a Jacob Schucan.

4 meg

Dal 1494 murit Nut, figl da Jan Stadulin barmör, chi fet sü per sieu anniversari 12 souds düraunt 20 ans. Impegn: ün er in Trugiöl, attach vers damaun . . . , vers mezdi a la via, vers saira a Zalleta e vers mezzanot a Martin Josch.

(5 meg)

6 meg

Dal 1490 murit Anna, figlia da Stadulin, chi fet sü per sieu anniversari 20 souds düraunt 20 ans, per cha'l plavan legia minch'an üna messa. Impegn: ün er in Gianduns, vers damaun e vers mezdi attach als ertevens da Nut Travers, vers saira a l'ova e vers mezzanot als ertevens da sar Conrad Planta.

A

Anno domini M CCCCC septimo obiit Ursina uxor quondam Jacobi Bewem, que testata est / pro suo anniversario unam missam ad annos viginti tantum, et securavit illud / supra pratum suum iacentem retro la Fuschina, coherens a mane heredum Schgrotya, / a meridie Strett, a sero Jan Dwal, a nulla hora Schimun Nut Grand. 5

B *Victoris martyris*

heredes

Anno domini M CCCCC secundo, octavo die mensis maii, obiit validus ser Jacobus / Planta filius quondam ser Nutin Planta, qui testatus est pro anniversario suo omni anno missas tres cum vigiliis et officiis. Et ministrari debet illis prespiteris cum cena et prandio / et cuilibet quinque solidis. Et legavit illud anniversarium ad annos viginti, et peragi debet / semper tertia die post Pascatis festum. Et securavit illud supra pratum unum in Campanyas, / coherentis a mane Mõla Palasteir, a meridie via comunis, a sero Peter Dantz et a nulla hora / Ulrici Cũnraw Jannal et in parte Petrut Palastier. Item securavit eciam illud anniversarium / supra agrum unum in Pitz, coherens a mane troium comune, a meridie Cũnraw ser Niclauss, a sero similiter, / a nulla hora ser Nant Planta. 10 15 20

C

Anno domini M CCCCC 8^o obiit Anna uxor quondam Nutt Mutz, que testata est unam missam / pro sui anniversario ad annos viginti quinque, et asecuravit illud supra pratum unum vallis Rudel, coherens a mane aqueductus aut aquale, a meridie pascua comunis / aut agwad, a sero heredum Nicolai Liud, annulla hora Nut Tantz. 25

D *Gordiani martyris*

Petrut Fetza

Millesimo quadringentesimo nonagesimo obiit Anna dicta Fecza uxor Zuanin, / que ordinavit unam missam annis triginta tantum supra pratum unum in Cortino Medii Vici, coherens a mane aquale, / a meridie Caspar Geir, a sero Martini Jõsz Stanczer et Symonis Nut Travers et a nulla hora dicti Symonis / et Durig Mineda. 30 35

(7 meg)

Dal 1507 murit Ursina, duonna da Jacob Bewem barmör, chi fet sü per sieu anniversari düraunt 20 ans üna messa a charg da sieu pro davos la Fuschina, vers damaun attach als ertevels da Schgrotya, vers mezdi a Strett, vers saira a Jan Dwal e vers mezzanot a Schimun Nut Grand.

8 meg

Ils 8 meg 1502 murit il valurus sar Jacob Planta, figl da sar Nutin Planta barmör, chi ordinet per sieu anniversari minch'an 3 messas cun vielgias ed uffizis. Ils uffiziants dessan gnir trattos cun tschaina e culazchun e suorgnan 5 souds per ün. Quist anniversari dess gnir celebros düraunt 20 ans il terz di zieva Pasqua. Impegn: ün pro Champagne, vers damaun attach a Moela Balaster, vers mezdi a la via, vers saira a Peder Danz e vers mezzanot a Duri Curo Jannal e per part a Petrut Balaster. Listessamaing sgüret el quist anniversari cun ün er in Pitz*, vers damaun attach al truoch, vers mezdi e vers saira a Curo sar Niculo e vers mezzanot a sar Nant Planta.

* lö hoz incuntschaint, manzuno auncha dal 1588.

(9 meg)

Dal 1508 murit Anna, duonna da Nutt Mutz barmör, chi ordinet per sieu anniversari üna messa per 25 ans. Impegn: ün pro in Val Rudè, vers damaun attach al chanel u ovel, vers mezdi al pascul cumünevel u «agwad»*, vers saira als ertevels da Niculo Liud e vers mezzanot a Nut Danz.

* pled da managaiamaint na cler.

10 meg

Dal 1490 murit Anna, numneda Fecza, duonna da Giuanin, chi ordinet üna messa düraunt 30 ans a charg d'ün pro in Curtin Mezvih, vers damaun attach a l'ovel, vers mezdi a Chasper Geer, vers saira a Martin Josch Stanzer e Schimun Nut Travers e vers mezzanot a dit Schimun ed a Duri Mineda.

E

Pedrut Fetza Millesimo quadringentesimo nonagesimo defuncta est Steylla uxor Petri Zűcz Durig, quae statuit / unam missam annis triginta tantum supra pratum in Cortinella, coherens a mane Nut Jan Gross Poluck, a meridie / Jacobi Schokan 5 et nepotis Nut Conradi, a sero heredum Jacobi ser Symonis et a nulla hora heredum Gasset.

F *Pancracii martyris*

Jacob Rap Ursula uxor Rudolffi Raschaw ordinavit pro sui et patris sui Anthonii / Bayttan anniversario quatuor solidos supra 10 agrum unum in Cavazallia, coherens a mane heredum Jan Gross / Pűluck, a meridie Durig Conradi et partim Pedrot Fecz, a sero heredum Durig Gallűn et partim domine / Angeline, et a nulla hora heredum Thon Stadulin. Item Orinbella filia dicti Anthonii Bayttan ordinavit / duos 15 solidos supra praefatum agrum.

G

Trawerss Millesimo quadringentesimo nonagesimo quarto obiit Andreas Travers, qui legavit solidos / duodecim pro una Petrus Contessa missa legenda annis viginti quatuor supra pratum unum in 20 Campag, coherens a / mane heredum Andree Peycz, a meridie Romedii de Madulain et partim Nicolai Rudolffi, a sero / dicti Nicolai et a nulla hora via comunis. Zuere

A

Lumen aut cereum Rasura, indecifabel (6 lingias) 25

Schimun
ser Schimun

B

Rasura, indecifabel (9 lingias)

fol. 7^r

Kätzli

C

Millesimo quingentesimo septimo heredes Nut Cazet filii Nicolai Cazet tenentur facere legi duas missas pro anima- 30

(11 *meg*)

Dal 1490 murit Steila, duonna da Peder Zücz Duri, chi statuit üna messa per 30 ans a charg d'ün pro vi Curtinellas, vers damaun attach a Nut Jan Gross Poluck, vers mezdi a Jacob Schucan ed al neiv (u abiedi) da Nut Conrad, vers saira als ertevels da Jacob sar Simon e vers mezzanot als ertevels Gasset.

12 *meg*

Ursula, duonna da Rudolf Raschaw, fet sü per se e sieu bap, Anton Bayttan, 4 souds a charg d'ün er sün Chavazaglias, vers damaun attach als ertevels da Jan Gross Poluck, vers mezdi a Duri Conrad e per part a Pedrot Fecza, vers saira als ertevels da Duri Giallun e per part a signur' Angelina e vers mezzanot als ertevels da Ton Stadulin.

Listessamaing ordinet Orinbella, figlia dad Anton Bayttan, duos souds a charg da listess er.

(13 *meg*)

Dal 1494 murit Andrea Travers, chi fet sü 12 souds per üna messa düraunt 24 ans. Impegn: ün pro oura Champatsch, vers damaun attach als ertevels d'Andrea Petzi, vers mezdi a Romedi da Madulain e per part a Niculo, figl da Rudolf, vers saira a dit Niculo e vers mezzanot a la via.

(14 *meg*)

(15 *meg*)

(16 *meg*)

Dal 1507 s'haun ils ertevels da Nut Cazet, figl da Niculo Cazet, oblios da lascher ler duos messas per las ormas da lur antenats düraunt 12 ans e da

bus / eorum antecessorum ad annos duodecim tantum, et debent dare duodecim solidos pro qualibet missa supra pratum unum in / Insula, coherens a mane Martin Schier, a meridie via comunis, a sero Jacob Schokan, a nulla hora Enus.

5

D

Nut Katzet Millesimo quadringentesimo nonagesimo primo³⁷ Tina Raylun legavit unam missam annis viginti tantum supra pratum / unum in Insula, coherens a mane heredum Andree Raschaw et partim heredum Jacobi Zoyan, a meridie via comunis, a sero / Jacobi Schokan et partim Nut Munczin et a nulla hora Enus.

10

E

Anno domini M CCCCC 8^o obiit Andre Gaschett, qui legavit pro suo anniversario unam missam / ad annos triginta, et asecuravit illud supra pratum unum in Ysula supra Enum, coherens / a mane heredum Andree Raschaw, a meridie via comunis, a sero Nut Mutz, annulla hora aqua Yni.

15

F *Pontencie virginis*

obligatio pro uno cereo 1454, die vicesima 3^a augusti, Conradus Andreola faciens nomine et vice Anne filie / Mangoti Francisci cuius est advocatus per formam iuris lata sententia promisit nomine uxoris Durig Conradi suprascripto facere et manutenere perpetualiter / unum cereum in laude sindicorum ecclesiae, qui debet accendi in ecclesia sancti Lucii in Zucz ante sanctum sacramentum / omnibus diebus festivis in vesperis et missis, que fiunt in altari sancti Lucii. Pro quo securavit nomine praedicto / supra pratum unum in territorio de Zucz, ubi dicitur in Campanyas, coherens a mane heredum ser Jacobi ser Nuttin et partim Petri / Dansch, a meridie via comunis, a sero Nut Jan Gross Schokan et a nulla hora Durig Conradi.

25

30

³⁷ pled mel legibel, pü probabel «primo»

der 12 souds per mincha messa. Impegn: ün pro giò Islas, vers damaun attach a Martin Schier, vers mezdi a la via, vers saira a Jacob Schucan e vers mezzanot a l'En.

(17 meg)

Dal 1491 fet sü Tina Rayluon üna messa per 20 ans a charg da sieu pro in Islas, vers damaun attach als ertevels d'Andrea Raschaw e per part als ertevels da Jacob Zoyan, vers mezdi a la via, vers saira a Jacob Schucan e per part a Nut Munschlin e vers mezzanot a l'En.

(18 meg)

Dal 1508 murit Andrea Gaschett. El fet sü üna messa per 30 ans a charg d'ün pro illas Islas survart l'En, vers damaun attach als ertevels d'Andrea Raschaw, vers mezdi a la via, vers saira a Nut Mutz e vers mezzanot a l'ova da l'En.

19 meg

Ils 23 avuost 1454 impromettet Conrad Andreola scu avuo d'Anna, figlia da Mangot Franciscus, cul consentimaint dals avuos d'baselgia, da der e mantegner per adüna üna glüsch da tschaira. Quista glüsch dess gnir impizzeda illa baselgia da San Luzi davaunt il sench sacramaint, mincha di da festa, düraunt las vespras e las messas celebredas sül uter da San Luzi. Impegn: ün pro oura Champagna, attach vers damaun als ertevels da sar Jacob sar Nuttin e per part a Peder Danz, vers mezdi a la via, vers saira a Nut Jan Gross Schucan e vers mezzanot a Duri, figl da Conrad.

G

ser Gili Fant 1481, die dominica decima nona augusti, ser Gaudencius Planta filius ser Hartmanni de scitu et consensu domine / Angeline uxoris sue promisit facere legi annuattim quatuor missas pro animabus Thome militis, domine / Berte uxoris eius et antecessorum, et cuilibet presbitero debent dari quinque solidos, cena et prandium, et ipsi debent / orare vigiliis. Pro quo anniversario securavit supra pratum unum in Montacz, coherens a mane heredum Jan domine Anne, / a meridie Jan Zalleta, a sero heredum Farinacz et a nulla hora Montanya et heredum Jacobi Gaudenko, et supra pratum unum in Cortino Plebani, coherens a mane ser Jan ser Wolff, a meridie heredum Nicolai Schokan, a sero / ser Nan et a nulla hora via comunis.

A *Rasura, indecifrabel (lingia dal chalender)* 15

Vincencz filius Petri Malyavacca ordinavit pro suo anniversario duos solidos supra pratum Presüre / Petri Malyavacca cum suis coherentibus.

B

Michel
Bewem

Anno domini 15^o7 obiit Jacob Steiffa Bartram, qui reliquit unam / missam pro suo anniversario ad annos viginti quinque, et ase[cu]ravitt illud anniversarium / supra agrum unum in Campatsch, coherens a mane Jan Lucia, a meridie Paulin / Lantsch partim Thõn Peder, a sero Bartholome Bastian et partim Manola, a nulla hora / heredum Manola. Anno domini M quingentesimo quindecimo obiit Ûlricus filius quondam Jacobi Geyr, qui legavit pro suo / anniversario tres missas ad annos decim. Et asecuravit illas missas supra domum / suam in Zutz, coherens a mane pratum heredum ser Cũnradi ser Nicola, a meridie via comunis, / a sero comune bonum, annulla hora heredum Caspar Geer.

C

Anno domini M CCCC 98, XXIII. die mensis maii, obiit honorabilis dominus Thomas Planta / quondam plebanus in Zutz, qui legavit pro suo anniversario et omnium ante-

(20 meg)

La dumengia, ils 19 avuost 1481, impromettet sar Gaudenz Planta, figl da sar Hartmann, cul consentimaint da signur'Angelina, sia duonna, da lascher ler minch'an 4 messas per las ormas da chavalier Thomas, da sia duonna Berta e da lur antenats. A mincha preir dessan gnir dos 5 souds, tschaina e culazchun. Els staun urer eir las vielgias. Impegn: ün pro sü Muntatsch, vers damaun attach als ertevels da Jan duonn'Anna, vers mezdi a Jan Zalleta, vers saira als ertevels da Farinatsch e vers mezzanot a Muntagna ed als ertevels da Jacob Gaudenz. In pü ün pro in Curtin Plavaunt, vers damaun attach a sar Jan sar Wolff, vers mezdi als ertevels da Niculo Schucan, vers saira a sar Nan e vers mezzanot a la via.

(21 meg)

Vincens, figl da Peder Magliavacha, fet sü per sieu anniversari 2 souds a charg dal pro Prasüras da Peder Magliavacha, seguond sieus cunfins.

(22 meg)

Dal 1507 murit Jacob Steiffa Bartram chi ordinet üna messa per 25 ans. Impegn: ün er oura Champatsch, vers damaun attach a Jan Lucia, vers mezdi a Paulin Lantsch e per part a Toen Peder, vers saira a Bartholome Bastian e per part a Manola e vers mezzanot als ertevels Manola.

Dal 1515 murit Ulrich, figl da Jacob Geer barmör. El ordinet 3 messas düraunt 10 ans. Impegn: sia chesa a Zuoz, chi cunfina vers damaun cul pro dals ertevels da sar Cunrad sar Niculo, vers mezdi cun la via, vers saira cun il bain cumünel e vers mezzanot culs ertevels da Chasper Geer.

(23 meg)

Ils 23 meg 1498 murit il ravarenda Thomas Planta, sto plavan a Zuoz. El fet sü per sieu anniversari e quel da tuot sieus antenats 15 plaparts. 6 dals 15 scu pajamaint al plavan da Zuoz, 4 als chaplauns dals uters da Nossa

cessorum suorum quindecim / plaphardos, in pagamentis uno³⁸ plebano in Zutz de illis quindecim sex, et capellanis altarium / sancte Marie et Andree apostoli cuilibet ex illis quindecim quattuor plaphardos et / edituo ecclesiae parochiali sancti Lucii ex illis unum plaphardum, ita tamen ut plebanus in Zutz / cum suis caplanis debet celebrare tres missas omni anno ad annos sexaginta non ultra. / Et securavit illud anniversarium cum voluntate tutoris sui Martin Josch Raschar / supra agrum unum, qui. . .³⁹ in Staffelss, coherens a mane heredum Andree Anthoni, / a meridie partim via comunis et partim heredum ser Jacob ser Nutin, a sero heredum Nut Paul Lantschaff, / annulla hora heredum Jacobi Peytz.

D

Rasura, indecifrabel (3 lingias)

15

E *Urbani pape et martyris*

fol. 7^v

F

Elemosina

Item Cristoferus Modesti debet annuattim solvere quinque staria et unum minale ordei et septem cum dimidia libretas / casei pro anniversario supradicti Thome militis et antecessorum, que ordeum et caseum debent dari in elemosinas pauperum in / festo sancti Michaelis. Pro quibus securavit super agrum unum in territorio de Zücz, ubi dicitur Süttariva, coherens a mane Thõn Petri / Ziviran et partim pascua comunis, a meridie via comunis, a sero heredum Petri Mathei et a nulla hora heredum Raschaw. /

Item heredes quondam Jacobi ser Symonis debent annuattim dare quatuor staria minus uno minali ordei, sex quoque libretas / casei pro anniversario dicti Thome militis. Que ordeum et caseum debent eciam dari pauperibus in festo sancti Michaelis. / Et securaverunt supra pratum unum in territorio de Zücz, ubi dicitur Pücz, coherens a mane Nut ser Symonis Planta et partim Andree / ser Symonis, a meri-

³⁸ «unj» corret in «uno»

³⁹ scrittüra tschaffigneda ed illegibla, probabel «dicitur» u «vocatur»

35

Duonna e da l'apostel Andrea, ed ün plapart al culuoster da la baselgia da San Luzi. Il plavan dess celebrer minch'an cun sieus chaplauns 3 messas düraunt 60 ans.

El agravet cul consentimaint da sieu avuo Martin Josch Rascher ün er i'ls Stevels, vers damaun attach als ertevels d'Andrea, figl d'Anton, vers mezdi per part a la via e per part als ertevels da sar Jacob sar Nutin, vers saira als ertevels da Nut Paul Landschaff e vers mezzanot als ertevels da Jacob Petzi.

(24 meg)

25 meg

(26 meg)

Cristofel, figl da Modest, stu der minch'an 5 sters* ed ün minel** üerdi e 7^{1/2} glivras*** chaschöl scu anniversari per il già numno Tumesch, chavalier, e per ils antenats. Quist üerdi e quist chaschöl dessan gnir dos a la festa da San Michel (29 settember) als povers. Impegn: ün er giò Suottarivas, vers damaun attach a Toen, figl da Peder Ziveran, e per part al pascul, vers mezdi a la via, vers saira als ertevels da Peder, figl da Matheus, e vers mezzanot als ertevels Raschaw.

* ster, imsüra, per tudas-ch «Scheffel»; vair Schorta, Funtaunas da dret I/4, p. 262.

** ün saideschevel d'ün ster; vair Schorta, Funtaunas da dret I/4, p. 175.

*** glivra, druveda cò scu pais, vair DRG 7, p. 464.

Listessamaing dessan ils ertevels da Jacob, figl da sar Symon, der minch'an 4 sters main ün minel üerdi e ses glivrettas**** chaschöl scu anniversari dal dit chavalier Thomas. Quist üerdi e chaschöl dessan gnir dos als povers a la festa da San Michel. Impegn: ün pro oura Puoz, vers damaun attach a Nut, figl da Simon Planta, e per part ad Andrea, figl da sar Simon, vers mezdi als ertevels d'Andrea Petzi, vers saira ad Andrea, figl da Simon, e per part als ertevels da Hartmann Morlyn e vers mezzanot als ertevels da Duri, figl da sar Simon.

**** vegl'imsüra engiadinaisa, vair DRG 7, p. 469.

die heredum Andree Peycz, a sero Andree ser Symonis et partim heredum Harthmanni Morlyn / et a nulla hora heredum Durig ser Symonis.

G

Ser Jacobus 1404 ser Gaudencius filius Thome militis pro se, domina 5
ser Hartiman Anna uxore sua et suis infantibus compos corpore et mente
Elemosina / ordinavit perpetualiter quatuor sacerdotibus celebrantibus
vigilias et missas cuilibet eorum quinque solidos, cenam /
et prandium. Item ordinavit unum modium cum dimidio
grani et unam siliquam casei cum dimidia, quae debent dari 10
/ pauperibus. Et praedicta securavit supra pratum unum in
territorio de Zucz, ubi dicitur Curtin de Ponte, coherens a
mane via comunis, / a meridie Enus, a sero heredum Nutall
et heredum Nut Pauli et a nulla hora heredum Nutall et Ja-
cobi Dansch et Jan / Gritta. 15

A

Elemosina Anno domini 1533 indictione sexta, die 29 septembris, ibi-
que Jan Andreola, curator per formam / iuris Lucii filii
quondam ser Symonis Plant, contentus est nomine ipsius
Lucii debere omni anno in festo divi Michaelis sextaria 20
quattuor minus uno minali⁴⁰ et librettas sex casei pro anni-
versario quondam / strenui domini Thome millitis, et hoc
in elemosinas pauperum distribuenda. Et hoc asse- / cura-
vit in et supra agrum suum iacentem in Pützs, cui coherent
a mane heredum quondam Ade Butschiniew, / a meridie 25
heredum mayster Bernhardt, a sero heredum suprascripti
quondam ser Symon, a nulla hora heredum quondam Petri
Gwertsch, / salvis iure . . .⁴¹
⁴⁰que sextaria quattuor minus uno minali sunt ordei ut-
supra. 30

B

⁴⁰ lascho oura «ordei», vain purto zieva a la fin da quista rubricaziun

⁴¹ segua pled indecifrabel

(27 meg)

Dal 1404 ordinet sar Gaudenz (Planta), figl da chavalier Thomás, cha 4 preirs celebreschan vielgias e messas per se, per signur' Anna, sia duonna, e per sieus infaunts, e que per adüna. Mincha preir survain 5 souds, tschaina e culazchun.

Impü ordinet el ün möz e mez graun ed üna selgua e mez chaschöl per ils povers. Impegn: ün pro a Zuoz, numno Curtin da Punt*, attach vers damaun a la via, vers mezdi a l'En, vers saira als ertevels da Nutall ed als ertevels da Nut Paul e vers mezzanot als ertevels da Nutall, a Jacob Danz ed a Jan Gritta.

* hoz Pro da Punt?

(28 meg)

Ils 29 settember 1533 confirmet Jan Andreola scu avuo da Luzi, figl da sar Simon Planta barmör, cha quel saja oblio da scumpartir als povers minch'an a la festa da San Michel 4 sters main ün minel (üerdi) e 6 gli-vrettas chaschöl per l'anniversari da signur chavalier Thomas barmör. Impegn: ün er oura Puoz, vers damaun attach als ertevels dad Ada Butschiniew barmör, vers mezdi als ertevels da maister Bernhardt, vers saira als ertevels dal numno sar Symon barmör e vers mezzanot als ertevels da Peder Guersch barmör.

(29 meg)

C
heredes
Petrud
Anno domini M CCCCC et quinto obiit Pedrut Flori Traverss de Scanffs, qui testavit pro suo anniversario / unam missam ad annos quindecim, et securavit illud anniversarium supra agrum unum in cultura de Scanffs, ubi dicitur / in Tschesnas, coherens a mane Janut Schenck in parte et in alia parte Steffa Parcifal, a meridie Thõnin, / a sero Steffa Parcifal, a nulla hora Andre Gwitz in parte et in alia parte Peder Ferr. 5

D 10

Kl. Junius habet dies XXX, luna XXIX

Nut ser
Schimun
Gwertsch
ser Schimun
Anno domini M CCCC 99 obiit / uxor quondam ser Petri ser Schimun, reliquit pro salute anime sue et omnium antecessorum suorum / unam missam hinc ad annos triginta et non ultra, et securavit illam supra pratum / unum in Campanyas, coherens a mane in parte Cũnradin Jäcklin et in parte alia / Nicolai Salun, a meridie Nicolai Salun, a sero in una parte Paulin Lantschaff et in / alia parte heredum Luci Gõlii et a nulla hora stra[ta] comunis. 15

E *Nicomedis martyr* 20
Pedrut Mola
Anno domini M CCCCC obierunt Mõla Palastier et filia / eorum(!) Ursina, qui omnes relinquerunt tres missas pro anniversario eorum, / et pro qualibet persona unam missam ad annos viginti quinque et non ultra. Et securaverunt / illas missas supra pratum unum in Campatsch, a 25
mane partim Jan Arapp et partim / heredum Ranss, a meridie Palgatta, a sero Jannet Cũnradin, a nulla hora via comunis.

(30 meg)

Dal 1505 murit Padrut Flori Travers da S-chanf chi fet sü per 15 ans üna messa. Impegn: ün er sül territori da S-chanf, numno Scheischnas, vers damaun attach a Janut Schenck e per part a Steffa Parcival, vers mezdi a Tönin, vers saira a Steffa Parcival e vers mezzanot per part ad Andrea Gwitz e per part a Peder Ferr.

(31 meg)

Il mais gün ho 30 dis e 29 glünas

Dal 1499 murit la duonna da sar Peder sar Schimun barmör, chi relaschet pel salüd da si'orma e quella da sieus perdavaunts üna messa düraunt 30 ans, a charg d'ün pro in Champagna, vers damaun attach per part a Conradin Jeclin e per part a Niculo Salun, vers mezdi a Niculo Salun, vers saira per part a Paulin Landschaff ed als ertevels da Luzi Goeli e vers mezzanot al stradun.

1. gün

Dal 1500 murittan Moela Balaster e lur figlia Ursina. Els tuots fettan sü 3 messas per lur anniversaris, per mincha persuna üna messa düraunt 25 ans. Impegn: ün pro oura Champatsch, vers damaun attach a Jan Arapp e per part als ertevels Ranss, vers mezdi a Palgatta, vers saira a Jan Cuonradin e vers mezzanot a la via.

F

Anno domini M CCCCC⁴² 09 obiit Thôn Stantzer, qui testatus est duas missas / ad annos decim, quas securavit super pratum unum iacentem / in Curtino Medii Vici, coherens a mane Martin Josch partim Inbeck, / a meridie heredum ipsius Thôn Stantzer, a sero iterum heredum ipsius testantis, / a nulla hora heredum Nicolai Liud. 5

G *Erasmi episcopi et martyris*

Il fögl dals 4 als 23 gün mauncha

fol. 8^r G **Johannis baptiste**

10

Andreas
Gaschet

Andreas Gasset solvit annuattim solidos tredecim pro anniversario Jan Conradi et Ursule / filie sue, qui possiti sunt super mansiones suas in Zücz, quibus adheret a mane via comunis, a meridie et sero heredum Thon / Stadulin et a nulla hora comune. 15

A *Eloi episcopi*

Anno domini M quingentesimo decimo obiit Anna Jöli, que reliquit unam missam pro suo / anniversario suo ad annos viginti quinque, et asecuravit illam missam supra pratum unum / in Campanya, coherens a mane heredum Mõla Palasteir, a meridie via comunis, a sero Annetta ser Jacob, / annulla hora Nut Grand et in parte heredum Mõla. 20

B **Johannis et Pauli**

heredes
schulmaister

1500 obiit Thomas filius ser Harthmanni Planta, qui ordinavit tres missas / cum vigiliis annis viginti quinque tantum, et cuilibet sacerdoti debent dari cena, prandium et quinque solidos supra pratum unum in Marrey, coherens a mane heredum Petri Ursine, a meridie Marci Schir, a sero 25

⁴² seguan duos cifras s-chassedas

(2 gün)

Dal 1509 murit Toen Stantzer, chi fet sü 2 messas per 10 ans a charg d'ün pro Curtin Mezvih, vers damaun attach a Martin Josch e per part a Inbeck, vers mezdi e vers saira als ertevels da Toen Stantzer sves e vers mezzanot als ertevels da Niculin Liud.

3 gün

(24 gün)

Andrea Gasset peja minch'an 13 souds per l'anniversari da Jan, figl da Conrad, e dad Ursina, si'egna figlia. Impegn: sias chesas a Zuoz chi cunfinan vers damaun cun la via, vers mezdi e vers saira culs ertevels da Ton Stadulin e vers mezzanot cun la vschinauncha.

25 gün

Dal 1510 murit Anna Joeli chi fet sü üna messa düraunt 25 ans a charg d'ün pro in Champagna, vers damaun attach als ertevels da Moela Balaster, vers mezdi a la via, vers saira ad Annetta sar Jacob, vers mezzanot a Nut Grand e per part als ertevels da Moela.

26 gün

Dal 1500 murit Tomas, figl da sar Hartmann Planta, chi ordinet 3 messas cun vigiliass düraunt 25 ans. A mincha preir dess gnir do tschaina, culazchun e 5 souds d'ün pro in Mareg, vers damaun attach als ertevels da Peder Ursina, vers mezdi a Marcus Schir, vers saira als ertevels Petzi e vers mezzanot als ertevels da sar Conrad Planta.

heredum Peycz et a nulla hora / heredum dicti Thome testatoris et heredum ser Conradi Planta.

C *Septem dormiencium*

D *Leonis pape vigilia*

Nut Ardulff Item Annutta uxor Tũs Loch legavit duos solidos supra pratum unum / in Campacz, coherens a mane heredum Petri Jeclin dicti Chinessa, Petri Dansch et heredum Conradin Discholan, a meridie / livellum sancti Bartholomei, a sero Jacobi Schokan et nulla hora Gwers Tũssũn. 5

Ancilla Anno domini millesimo quingentesimo decimo septimo obiit honesta Katherina uxor quondam Jannall, / que ordinavit pro suo anniversario unam missam ad annos duodecim. Et assecuravit supra pratum in Bar- / tzil, coherens a mane heredum quondam Petri Donnanna, a meridie Michell Bune⁴³, a sero, a nulla hora Pauli Landtschamff. 10 15

E **Petri et Pauli apostolorum**

Paulin Anno domini 150XII obiit Maria mulier Paulin / Lanschaff, que testata est pro suo anniversario duas missas plebano et unam capellano / ad annos viginti. Et asecuravit illas missas supra domum suam, coherens a mane / strata comunis, a meridie ser Gili, a sero Curtin Medii Vici ser Jan Wollff, a nulla hora / Stampa. 20

F *Commemoracio sancti Pauli*

Jacob Schowan Flori Millesimo quingentesimo sexto obiit Clara filia Zuan Flori, quae reliquit / unam missam annis viginti tantum super pratum unum in Cortinacz, coherens a mane heredum Andree Monsch, a meridie Paulin, / a sero Sallet et a nulla hora Jan Martini Spinell et Durig Dansch. 25

⁴³ nom mel legibel

27 *gün*

28 *gün*

Annutta, duonna da Tus Loch, fet sü 2 souds d'ün pro oura Champatsch, vers damaun attach als ertevels da Peder Jeclin, dit Chinessa, a Peder Danz e als ertevels da Conradin Dischulaun, vers mezdi al livè* da Sant Bartolomeus, vers saira a Jacob Schucan e vers mezzanot a Gwers Tussun.

*fittaunza ereditaria d'ün bain da baselgia.

Dal 1517 murit Catherina, duonna da Jannall barmör, chi ordinet üna messa per 12 ans a charg d'ün pro in Bartzil*, vers damaun attach als ertevels da Peder duonn'Anna, vers mezdi a Michel Buna, vers saira e vers mezzanot a Paul Landschaff.

* lö hoz incuntschaint, chi nu vain menziuno uschigliö.

29 *gün*

Dal 1512 murit Maria, duonna da Paulin Landschaff, chi fet sü per sieu anniversari 2 messas, üna letta dal plavan e l'otra dal chaplaun düraunt 20 ans. Impegn: sia chesa chi cunfina vers damaun cul stradun, vers mezdi cun sar Gili, vers saira cul Curtin Mezvih da sar Jan Wolff e vers mezzanot cun Stampa.

30 *gün*

Dal 1506 murit Clara, figlia da Joan, figl da Flori. Ella fet sü üna messa düraunt 20 ans a charg d'ün pro in Curtinatscha, vers damaun attach als ertevels d'Andrea Monsch, vers mezdi a Paulin, vers saira a Sallet e vers mezzanot a Jan, figl da Martin Spinell, ed a Duri Danz.

Kl. Julius habet dies XXXI, luna XXX

Notatur quod semper tertia dominica huius mensis / incidit dedicatio capelle sancti Bartholamey in Madulain.

G *Octava sancti Johannis*

A Visitacio Marie

5

fol. 8^v B

Jasobh⁴⁴

Item Johannes Schuka ordinavit duos solidos pro suo anniversario super solamen et ortum prope ecclesiam sancti Lucii, coherens a mane / via domus Jan Gwarneri et heredum Nut Stadulin, a meridie Padrūt Mōla, a sero cimiterium ecclesiae sancti Lucii et a nulla hora via comunis. / Item Katerina uxor dicti Jan Schuka legavit unum solidum supra praedictum solamen et ortum. 10

C Ūdalrici episcopi

Nuttin =
Munsch

Millesimo quingentesimo obiit Anna uxor Petri Ursine, quae ordinavit unam missam / annis viginti quinque et non ultra. Pro qua securavit supra pratum unum retro post vicum, coherens a mane Paulin filii Nut Pauli, / a meridie heredum Nut Thon Ger, a sero heredum Chinessa, a nulla hora heredum Andree Massan et Nut Jan Gross. 15 20

D

Tschawat

Millesimo quingentesimo tercio in vigilia sancti Jacobi obiit honorabilis dominus Gallus Jeclin, qui testatus fuit pro se et suis / antecessoribus tres missas legendas annis triginta tantum supra pratum unum, ubi dicitur Sūttariva, coherens a mane heredum Jacobi / Zoya, a meridie pascua comunis, a sero heredum Zawath et a nulla hora Paulin filii Nut Pauli. 25

⁴⁴ nom mel legibel

Il mais lügl ho 31 dis e 30 glünas

Saja notificho cha la pardunaunza da la chapella da San Bartholomeus* a Madulain crouda sün la terza dumengia da quist mais.

* prub. la baselgia odierna e na la chapella svanida da San Batrumieü.

1. *lügl*

2 *lügl*

(3 *lügl*)

Joannes Schucan fet sü 2 souds per sieu anniversari a charg dal sulam e da l'üert sper la baselgia da San Luzi, chi cunfinan vers damaun cun la via da la chesa da Jan Gwarner e culs ertevens da Nut Stadulin, vers mezdi cun Padruot Moela, vers saira cul sunteri da la baselgia da San Luzi e vers mezzanot cun la via.

Eir Caterina, duonna da Jan Schucan, fet sü ün soud sün dit sulam ed üert.

4 *lügl*

Dal 1500 murit Anna, duonna da Peder Ursina, chi ordinet üna messa düraunt 25 ans. Impegn: ün pro Davos Vih, vers damaun attach a Paulin, figl da Nut Paul, vers mezdi als ertevens da Nut Ton Geer, vers saira als ertevens da Chinessa e vers mezzanot als ertevens d'Andrea Massan ed a Nut Jan Gross (Schucan).

(5 *lügl*)

Ils 21 gün 1503 murit il signur Gallus Jeclin. El fet sü per se e sieus perdavaunts per 30 ans 3 messas. Impegn: ün pro giò Suottarivas, vers damaun attach als ertevens da Jacob Zoya, vers mezdi al pascul, vers saira als ertevens da Tschavat e vers mezzanot a Paulin, figl da Nut Paul.

E *Octava apostolorum*

Janet
Schukaun

Item heredes Pedrot Schokan debent annuattim solvere decem solidos anniversarii, qui positi sunt / super eorum mansionibus, solamine et edificio in Zűcz, quibus coheret a mane Jacobi Schokan, a meridie via comunis, a / sero heredum Andree Műnschin et a nulla hora heredum Jacobi Zoya. 5

F

Nicolaw
Ardolff

Item Thus Jan Loch et Redulffus filius eius ordinaverunt pro eorum et antecessorum anniversario quinque solidos perpetualiter / supra pratum unum, ubi dicitur Creysta, coherens a mane Jan Wall, a meridie Nicolai Rűdulffi, a sero pascua comunis et a nulla hora heredum / Peycz. 10
Item Orinbella et Jan Zin filius eius ordinaverunt decem solidos supra praedictum pratum. 15

G *Kiliani et sociorum eius*

Janet Peytz

Millesimo quingentesimo primo obiit Angelina uxor Andree Peycz, que pro suo anniversario ordinavit unam missam annis triginta supra agrum unum iacentem in Cavazal-
lias, coherens a mane Durig / Gallűn, a meridie Jan Martin, a sero Durig Dansch et heredum Lucii Giolli et a nulla hora heredum Nuttall. 20
Anno domini M^o 514 obiit Jan Montannya, qui reliquit pro suo anniversario / unnam missam ad annos triginta, et ascuravit illam missam supra / agrum in Oretza, coherens a mane Florin Josch, a meridie Nut Josch, / a sero Jan Gwarrner, a nulla hora Jacob Pleder aut heredum Pleder. 25

A

Schimun ser
Schimun

medietas
agri est
Christoferi
Modesti

Item Lipprandus filius quondam Bartram Jeclin de Zűcz testatus est pro suo anniversario decem solidos supra agrum unum, / ubi dicitur Laredt, coherens a mane Durig Dansch, a meridie Christoferi Modesti, a sero Jan Zalleta et a nulla hora Nut Ardűlffi, / cum pacto quod plebanus legat annuattim unam missam pro animabus eius et antecessorum. / 30 35

6 lügl

Ils ertevels da Pedrot Schucan staun pajer minch'an 10 souds per ün anniversari chi'd es a charg da lur chesas, lur sulam ed edifizis a Zuoz. Quist cunfina vers damaun cun Jacob Schucan, vers mezdi cun la via, vers saira culs ertevels d'Andrea Munschlin e vers mezzanot culs ertevels da Jacob Zoya.

(7 lügl)

Thus Jan Loch e Rudolf, sieu figl, fettan sü 5 souds per ün anniversari, e que per adüna, per els sves e lur perdavaunts. Impegn: ün pro sün Crasta, vers damaun attach a Jan Wall, vers mezdi a Niculo, figl da Ruodolf, vers saira al pascul e vers mezzanot als ertevels Petzi.

Eir Orinbella e sieu figl Jan Zin fettan sü 10 souds a charg da listess pro.

8 lügl

Dal 1501 murit Angelina, duonna d'Andrea Petzi. Ella ordinet per sieu anniversari üna messa düraunt 30 ans. Impegn: ün er sü Chavazaglias, vers damaun attach a Duri Gallun, vers mezdi a Jan Martin, vers saira a Duri Danz ed als ertevels da Luzi Giolli e vers mezzanot als ertevels da Nuttall.

Dal 1514 murit Jan Muntagna chi fet sü üna messa per 30 ans. Impegn: ün er in Urezza, vers damaun attach a Flurin Josch, vers mezdi a Nut Josch, vers saira a Jan Gwarrner e vers mezzanot a Jacob Pleder u als ertevels Pleder.

(9 lügl)

Lipprand, figl da Bartram Jeclin barmör da Zuoz, fet sü 10 souds per sieu anniversari cun la cundiziun, cha'l plavan legia minch'an üna messa per si'orma e quellas da sieus perdavaunts. Impegn: ün er i'l lö dit Laredt (Aret u Arettas), vers damaun attach a Duri Danz, vers mezdi a Christofel, figl da Modest, vers saira a Jan Zalleta e vers mezzanot a Nut Arduolf.

Item supradictus Lipprandus ordinavit quinque solidos supra agrum unum Sùttariva, coherens a mane Christoferi Modesti, / a meridie Enus, a sero heredum Petri Mathei et a nulla hora heredum Andree Raschaw.

B *Septem fratrum fioliorum(!) Felicitatis* 5

Nut
Trawierss

Millesimo quadringentesimo nonagesimo octavo obiit Ursula uxor / Jacobi Trawirs et legavit unam missam annis triginta supra agrum unum situm supra ecclesiam sancte Katerine, coherens / a mane heredum ser Gaudencii et heredum ser Thome ser Harthmanni, a meridie Paulin filii 10
Nut Pauli, a sero / Marci Schir et a nulla hora pascua comunis.

C **Placidi et Sigisberti**

Rasura, indecifrabel (6 lingias)

D

15

Listess Lipprand fet sü 5 souds d'ün er giò Suottarivas, vers damaun attach a Christofel, figl da Modest, vers mezdi a l'En, vers saira als ertevels da Peder, figl da Matheus, e vers mezzanot als ertevels d'Andrea Raschaw.

10 lügl

Dal 1498 murit Ursula, duonna da Jacob Travers. Ella ordinet üna messa düraunt 30 ans. Impegn: ün er sitio sur la baselgia da Sencha Caterina, vers damaun attach als ertevels da sar Gaudenz (Planta) ed als ertevels da sar Thomas, figl da sar Hartmann (Planta), vers mezdi a Paulin, figl da Nut Paul, vers saira a Marcus Schir e vers mezzanot al pascal.

11 lügl

(12 lügl)

Ouvras consultadas

- BEZZOLA R.R. e TÖNJACHEN R.O., Dicziunari tudais-ch-rumantsch ladin. Publichà da la Lia Rumantscha Samedan 1944
- BORINGHERI P., Geschlechter und Gesellschaft des alten Zuoz im Spiegel der Estims des 16. Jahrhunderts. Bündner Monatsblatt 1983, p. 165 ss.
- Dicziunari Rumantsch Grischun. Publichà da la Società Retoruman-tscha. Custabs A-G. Winterthur-Cuoirà 1939-1986.
- GILLI G.A., Las schlattas da Zuoz. Annalas da la Società Retoruman-tscha LXXV, 1962, p. 64 ss.
- Mittellateinisches Wörterbuch bis zum ausgehenden 13. Jahrhundert. Redacziun: O. PRINZ e J. SCHNEIDER. Custabs A-Cond. München 1967-1985
- PEER O., Dicziunari rumantsch ladin-tudais-ch. Edieu da la Lia Ruman-tscha. Cuoirà 1962
- Rätisches Namenbuch.
Bd. I: Materialien. Bearbeitet und herausgegeben von R. v. PLANTA und A. SCHORTA. Paris-Zürich-Leipzig 1939, 2. ed. 1979
Bd. II: Etymologien. Bearbeitet und herausgegeben von A. SCHORTA. Bern 1964, 2. ed. 1985
Bd. III: Die Personennamen Graubündens. Bearbeitet und herausgegeben von K. HUBER, 2 Teile. Bern 1986
- Die Rechtsquellen des Kantons Graubünden. 1. Teil: Der Gotteshaus-bund. 4. Band: Indices. Bearbeitet und herausgegeben von A. SCHORTA unter Mitarbeit von P. LIVER. Aarau 1985

Register dals noms da persunas

Ils noms da las famiglias auncha existentas sun scrits illa fuorma odierna. Tuot las variantas seguan in parantesa. Ils noms da famiglias extintas cumperan i'l möd da scriver cuntgnieu i'l «Rätisches Namenbuch», vol. III, 1986 (noms da persunas), ubain illa fuorma chi vain avaunt aint il documaint.

Suvenz nun es sto pussibel d'identificher il nom da famiglia da singulas persunas, siand ch'ellas vegnan manzunedas be cul egen prenom u cul prenom dal bap. Uschè nu's po in mincha cas dir, da che famiglia chi's tratta.

Ils autuors s'haun dos fadia da preschanter ün register pü cumplet e fundo pussibel, evitand speculaziuns e cumbinaziuns melsgüras. Per consequenza es que bain pussibel cha tscherts noms registros scu noms da schlatta sun in vardet prenoms da nöbels chi eiran uschè cuntschaints in vschinauncha, cha l'indicaziun da lur prenom bastaiva als contemporains per ils identificher (p.ex. Conrad: nom da famiglia? Conrad Planta?).

Las cifras zieva ils noms indichan la pagina e la lingia dal text latin; cul custab m sun segnos noms chi cumperan illas marginalias.

A

Afra (Afere, Affra)

– Caterina Sina 170¹⁸

– da Madulain 168³⁰

– Metheus 168^m

Andrebell, Caterina, vaidgua Petzi
210³

Andreola (Andreale, Andreolla),
vair eir Planta

– Conradus 200²⁹, 226²⁰

– Jan 186¹¹, 232¹⁸

– Janall 200²⁹

Anna vair Duonnanna

Anosi (Anoscha, Annossa)

– Jan 176²³, 188^{15, m}

– Janna 206^m

Anrigan vair Zücz Anrigan

Anthonius, Andreas 172^{22, m},
206^{20, 24, m}, 230¹⁰

Araliün

– Andreas 180³

– Anna 180⁴

– Jeorius 180³

– Ignea, duonna d'Andreas 180³

Arapp vair Rapp

Ardolff vair Rudolf

Argeman

– Andreas 200³

– Jacobus 200³

B

Balaster (Balastir, Palasteir,
Palastier)

– Gaudentius 180²⁵, 206^{4, 23}, 212^{9, 10}

- Mõla 222^{16, 17}, 234²¹, 236^{20, 21}
- Nut 182^{2, 3}, 204⁶
- Pedrot 184¹⁸, 222¹⁸
- Petrus 172²⁷
- Ursina 234²²
- ertevels 174²⁷

Ballock, Martin, da Susch 198²²

Baptista (da Suren) 200^{5, 6}, 210^{14, m}

Barth (Bard), Pedrun 188¹⁹

Bartram

- Andreas, Madulain 170², 180¹⁷, 202^{8, 9}
- Bartholomeus 208¹³
- Jacob Steiffa 228⁷
- Symon 180^m, 202¹¹

Bastian

- Bartholomeus 200¹, 228^{24, 25}
- Nut 200²⁵

Bayttan

- Anthonius 224^{10, 15}
- Orinbella vair eir Zin 224¹⁵
- Ursula, duonna da Rudolffus Raschaw 224⁹

Beeli(?), Johannes Baptista, plavan 212²⁷

Bellacama

- Annõta, duonna da Zücz 180¹³
- Zücz 170²⁶, 180¹³

Belmont

- Agatha, nata Zuchessa, duonna da Gaudentius 176^{10, 11}
- Gaudentius 176¹⁰

Belom vair Squincz

Bernard (Bernhardt, Bernnard)

- Jan 170^{17, 18}, 178²⁰, 210^m
- maister 232²⁶

Bewem (Bwem, Bwen)

- Jacobus 222³

– Michel 174², 228^m

– Steffanus 166²⁶

– Ursina, duonna da Jacobus 222²

Blider (Pleder)

– Jacobus 176^{1, 2}, 242²⁷

– ertevels 166⁹, 242²⁷

Bolian

– Nayra, duonna d'Anthonius

Jecklin 162¹⁵

Brisgün, ertevels 206²⁴

Buchin, Mauricius Jan 176¹⁶,

188^{10, 11}

Bune, Michell 238^{14, 15}

Bunura da Susauna

– 198¹⁵

– Anna, nata Purr 198¹⁴

Butschiniew, Ada 232²⁵

C

Cafrella (Caffrella)

– Clara 176¹⁹

– Jan 176¹⁹

– Petrus 206²⁷, 208⁵

– Tina, nata Pollück, duonna da

Petrus 208⁵

Canstar, Jan 170²⁴

Caiiangnyan (Cavannagnyan)

– Bernardus 210^{26, 27}

– ertevels 162¹⁸

Caspar, Barblutta 200¹³

Cazet (Katz, Katzet, Kätzli), vair eir Gaschet

– 224^m

– Jan 194^m

– Nicolaus 224³⁰

– Nut 224²⁹, 226^m

Chinessa vair Jeclin

Conrad

- Durig 168^{9, 10}, 212²³, 224¹², 226^{31, m}
- Jan 236¹²
- Jannall 170²⁸, 202²⁰, 216³⁰
- Nut 224⁶
- Ursula 236¹²
- Ulricus 188^{18, 19}

Conradin (Cünradin)

- Janet 190^{3, 4}, 206¹⁶, 210³⁰, 234²⁷
- Janut 190¹¹

Contessa (Contessina) vair Travers (*Contubit*) 166¹⁹, 182^m

Crappun (Crappün), Gaudencius, da Samedan 212^{16, 24}

Cüi

- Andreas 164⁵
- Petrus 164⁵

Cumpanyacz (Cumpangasch)

- Marcus 166^m
- Mauricius, da Suren 166²²
- Nut 166²²
- ertevels 166^{25, 26, 27}

Cüncz vair Küncz

D

Dan (Dannius), Bartram 204^{14, 15, 16}

Danz (Dansch, Dantz, Tantz)

- Augustinus 196³⁶
- Dorta 198^m
- Durig 170^{23, 24}, 194^{5, 26}, 208^{14, 15}, 238²⁸, 242^{21, 31, 32}
- Jacobus 162^m, 174¹⁷, 184^{17, 18}, 202²⁹, 208³, 232^{14, 15}
- Laurencius 196^{35, 36}
- Nut 222²⁸
- Petrus 172^m, 176^{15, 16}, 178¹⁴, 222¹⁷, 226³⁰, 238⁷

- Ulricus 206^{12, m}

– Ursina, nata Planta, duonna da Laurencius 196^{35, 37}

Da la Fetza vair Fetza

Deussalff (Dessalff),

- Nut 170^{8, 10, 11}

Deya

- Andreas 164⁴
- Jacobus 162^m

Discholaun (Descolan, Discholan, Discolan, Doschlaun, Dyscholan)

- Conradinus 164¹⁵, 194¹², 238^{7, 8}
- Jannia 204^m, 212^m, 218^m

Donaw

- Barbara, duonna da Jacobus
Möla 170¹⁴
- Bernardus, de Bragen
(Bravuogn?) 170¹⁴

Donnanna (domine Anna)

- Jan 184¹⁹, 190³, 196^{19, 20}, 228⁹
- Lucia 202⁵
- Pedrüt 194^{28, 29}
- Petrus 238¹⁴

Drayscher, Andreas 184³²

Dschivera vair Ziviran

Duckel vair Tückell

Duri (Durig) vair eir Zücz Durig, Jan 166^{14, 15, m}, 166^{15, 16}

Dusch 190¹⁰

Dwal vair Wal

E

Engelina (Planta?)

F

Fant, Gili 228^m

Farerr, Jacobus, da Susch 198²²

Farinatsch (Farinacz)

- Jan 210²³, 218^{21, m}
- Maritta 218¹⁶
- ertevels 162²⁷, 190⁴, 228¹⁰

Faschan, Andreas 218²⁷

Fetza (Fecza)

- Anna, duonna da Zuanin 222^{30, 31}
- Pedrut 168^{21, 28}, 198¹¹, 222^m, 224^{12, 13, m}

Ferr

- Nut 178¹⁷
- Peter 170¹⁰, 234⁹

Flori

- Clara 238²⁴
- Jacob 238^m
- Jan 170⁹
- Zuan (Tschowan) 204^m, 218¹⁰, 238^{24, 25, m}, 238²⁴

Fontana de 210²⁹

Franciscus

- Anna 226²¹
- Mangotus 226²¹

Fricz, ertevels 190^m

G

Gallun (Gallun)

- Caspar 184²⁴, 214³
- Durig 224¹³, 242²⁰

Garsun de, Jan 198^m

Gaschet (Gaschett, Gasset), vair eir

Cazet

- Andreas 164^m, 226¹⁴, 236^{11, m}, 236¹¹
- ertevels 184³⁷, 188²⁷, 224⁷

Gaudenz (Gaudencius, Gaudenko)

vair eir Planta

- Anna 166¹⁹
- Anna, nata Triachin, duonna da

Johannes 212³⁴

- Jacobus 208², 228¹¹
- Johannes 212³⁰
- Michael da Suren, prevost da la Clostra da Müstair 212³⁰, 214^{12, 24}
- ertevels 244⁹

Geer Geir, Ger, Geyr

- Anna, duonna da Durig 210¹⁹
- Anna, duonna da Salet 174¹⁴
- Anna Bitschna, duonna da Jan Thon 220¹⁰
- Caspar 192¹⁹, 208⁴, 218²⁰, 222³³, 228³¹
- Durig 192^{22, m}, 210²⁰
- Jacobus 178^{5, 6}, 192^{12, 19, 20, 22}, 200³⁴, 208⁴, 210²⁰, 228²⁷
- Jan Thon 198⁷, 220¹¹
- Nut Thon 172²³, 174¹, 186⁸, 190^{11, 34}, 240¹⁹
- Ulricus 228^{26, 27}

Geys, Nutt 168^{33, 34}

Gilli (Gili), vair eir Juvalta

- (da Madulain) 208¹², 218²⁴
- Anna, da Madulain 218²⁴

Giolli (Gölii, Jöli)

- Anna 236¹⁷
- Lucius 234^{18, 19}, 242²¹

Gra, Anetta 182^{25, 26}

Grand

- Nut 236²²
- Schimun Nut 222⁷

Gravaun, Ulricus 170¹

Gritti (Gritta)

- Bernardus 174²⁷, 176^{22, m}, 206²⁵, 220⁷, 232¹⁵
- Jan 232¹⁵

Gross vair Schucan

Grün

- Andreas 178⁴
- Jacobus 178^{3, 4}

Grünya, ertevels 162¹¹

Guaran

- Anton 200^m
- Peter 200^m

Gwarrner (Gwarner), Jan 240⁹, 242^{26, 27}

Gwertsch (Gwerz) vair eir Tüssün

- 178^m
- Nut 212⁹, 234^m
- Petrus 232²⁸, 234^{12, 13}
- Schimun 234^{13, m}

Gwitz, Andreas 234⁸

H

Harwicus, plavan da Zernez 184^{31, 32}

I

Inbeck

- 236⁵
- Jan Simon 170^m

J

Jannall (Janaill, Jannal)

- Anna 238^m
- Katherina 238¹¹
- Ulricus Cünraw 222¹⁸
- ertevels 208²⁴

Jannia (Jannya) vair Discholaun

Janossa (Jannossa)

- Bartholomeus, numno
Tamücka 204²⁸
- Bella, duonna da Bartholomeus
204²⁹

Janut (Janüt)

- Nesa 182^m

- Nut, da Madulain 182^{20, 26}

- Ursa, duonna da Nut 182²¹

Jecklin (Jâclin, Jäcklin, Jeclin)

- 216^m

- Anthonius 162¹⁵, 192⁴

- Bartram 214³², 242²⁹

- Chinessa 216³¹, 240¹⁹

- Cünradin 192¹⁰, 210⁷, 234¹⁶

- Gallus, nuder 214¹⁹, 240²³

- Lipprandus 242²⁹, 244¹

- Nayra, nata Bolyan, duonna
d'Anthonius 162¹⁵

- Petrus 208³

- Petrus, numno Chinessa 170³⁰,
238⁷

- Petrus Nörius, numno Chinessa
216⁹

- Simonet 176²

- Stefanus Bartram 194^{27, 28}

Jeronimus, ertevels da 216⁹

Joannes, chaplaun 214¹⁷

Johannes Baptista (Beeli?), plavan 212²⁷

Josch (Jös, Joss, Jösz) vair eir

Rascher e Stanzer

- 162¹⁷

- Florinus 170^{28, 29}, 172²², 174^{18, m},
180^m, 192^m, 200¹³, 216³⁰, 242²⁶

- Jacobus 174²⁰, 182^{16, 17},
204⁷, 218⁹

- Jacobus Martin 192^{5, 6, m}, 200¹⁴

- Judocus Florin 176^{5, 7}, 216³⁰

- Martinus 168^{20, 27}, 176^{14, 15, 17},
186¹², 194^m, 200¹⁴, 212²⁷, 220²²,

- 230^{8, 9}, 236⁵

- Nut 242²⁶

- ertevels 174^{2, 26}, 210⁶

Joschett 164^{6, 7}

Jüariet, Lucius 164⁷
Juvalta de (Jufalta, Juffalta, de Juffaltis)
 – Conradinus 186^{4, 15, 23}
 – Conradus 186^{4, 5, 16}
 – Gilli 186^{9, 11, m}, 196⁸, 206¹⁰, 238²¹
 – Jan 184¹⁶, 186^{12, m}, 188^{4, 28}, 194¹¹, 196^{7, 8}, 204^m, 208³², 216¹⁹, 228¹², 238²²
 – Margretha 186³¹, 188⁶
 – Nesa 172¹⁸, 188³
 – Wolff 172¹⁸, 184¹⁶, 186^{4, 15, 31, m}, 194¹¹, 196^{7, 9}, 204^m, 208³², 216¹⁹, 228¹³, 238²²

K

Kanun
 – Jacomina, duonna da Romedius 178¹⁰
 – Romedius 178¹⁰
Keller, Jan, da Ramosch 162⁵
Kinessa vair Jeclin
Korff, Jacobus 210²⁸
Kuncz (Cuncz)
 – Aurelia, duonna da Jacobus 174²³
 – Jacobus 172²⁴, 174²³, 212^{16, 17}
 – Janut Ruina 172²⁴

L

Laina vair eir Nut Planta, Jacobus 170^{9, 10}
Landschaff (Landtschaff, Landtschamff, Lanschaff, Lantsch, Lantschaff)
 – Barbara 212^{5, 6, 7, m}
 – Maria, duonna da Paulin 238¹⁷
 – Nut Paul 230¹²

– Paulin 186⁹, 218¹⁹, 228²⁴, 234¹⁸, 238^{17, 18}
 – Paulus 164⁶, 238¹⁵
Laun, Anna Jan 202²⁹
Lazata de, Andreas, da S-chanf 168¹
Ligrancia, Johannes 180⁹
Lind, Nicolaus, Nicolin 222²⁸, 236⁷
Loch
 – Annutta, duonna da Thus 238⁵
 – Redulffus 242⁹
 – Thus Jan 238⁵, 242⁹
Lucia, Jan 212¹², 228²³

M

Madulain de, Romedius 224²²
Maliavacca
 – Petrus 228^{16, 17, 18}
 – Vincenz 228¹⁶
Manola
 – 228²⁵
 – ertevels 228²⁵
Marella 206¹⁷
Martin
 – Jacob 192^m
 – Jan 198²⁹, 212^{8, 9}, 242²⁰
Maruck, Jan 188¹⁸
Massan (Massa)
 – Andreas 198³⁰, 240²⁰
 – Philippus 194⁸
 – Zanitell 180²⁶
Masschalk
 – Andriotta 202⁴
 – Anna 202⁵
 – Lucia, duonna d'Andriotta 202⁴
Matheus (Mathia)
 – Jacobus 166⁴, 210^{23, 24}
 – Joannes, chaplaun 214²⁷
 – Pedrot 180¹⁶

– Petrus 202⁷, 230^{25, 26}, 244³

Men

– Magdalena 164³¹

– Padella 164³¹, 200²

– Symon 200^{2, 6}

– Zivara 166⁵

Mineda (Mináda)

– Nut 208²⁸

– Ulricus (Durig) 186^{8, 9}, 208^{27, m},
222³⁵

– ertevels 188¹²

Modestus, Christoferus 230¹⁸,
242^{32, m}, 244^{2, 3}

Möla, (Möla, Möyla, Molla)

vair eir Balaster

– 194^m

– Annutta, duonna d'Andrea sar
Schymun (Planta) 190^{6, 7}

– Barbara, nata Donaw,
duonna da Jacobus 170¹⁴

– Jacobus 170^{15, 16, m}, 172⁷, 178^m,
210^{31, 32, m}

– Pedrut 234^m, 240¹⁰

– Peter 178⁷, 180⁸, 192^{16, 17}

– ertevels 236²²

Montannya (Montanya,

Montaynga) vair eir Poluck

– 166^{3, 9}, 176^m, 228¹¹

– Jan 242²³

Morlyn, Harthmannus (ev. Planta?)

232²

Moz (Mocz, Mutz)

– Anna, duonna da Nut 222²³

– Nut 178^m, 210¹³, 222²⁴, 226¹⁸

Monsch (Müncz)

– Andreas 168⁹, 238^{26, 27}

– Caterina, duonna da Jacob
180^{19, 20}

– Jacobus, da Cernez, nuder 180¹⁹

*Munsch*in (Münschin, Münschin,
Münczin)

– Andreas 210⁸, 242⁶

– Jacobus, plavan 182¹⁸, 214^{16, 17}

– Nut 226^{11, 12}

– Nuttin 182¹³, 240^m

N

Nan vair eir Planta e Schucan

– 216²⁰

– Nicolaus 168¹⁰, 218²⁸

Nayar

– Jacobus 164¹⁸

– Johannes 164¹⁸

– Leyta 164¹⁸

Noya, Thôn 210²³

Nuttall (Nuttall), ertevels 232^{13, 14},
242²²

Nutin, ertevels 164²⁶

P

Padella vair eir Men

– 164^m, 166^{9, 10}, 200^{2, m}

– Magdalena 164³¹

– Symon 200²

Palgatta 168^{19, 20, 26, 27}, 198^{10, 11, m},
208³², 234²⁷

Panigada

– Hylaria, duonna da Symon
162⁴

– Symon 162⁶

Par, Jan 192^m

Parnisch

– Cristofferus 168³⁴

– Nut 206^{2, 3}, 208¹²

Parzifal (Parcifal) vair Planta

Patzella, Barbara 196^{4, 5}

Paulin 162^m, 214^m, 238^{27, m}

Paulus vair eir Landschaff

– nuder 202²²

– Clara, vaidgua da Nut 162²¹

– Nut 162²¹, 166³³, 168¹, 172¹⁹,
186¹⁰, 192⁹, 212⁸, 232¹⁴,
240^{18, 28}, 244¹¹

– Paulin 194¹⁴, 212^{7, 8}, 238^{17, 27, m},
240^{18, 27, 28}, 244^{10, 11}

– Paulus 166³³, 168¹

Paünalath 166²⁰

Peder (Peter)

– Andreas 188^m, 218^{7, 8}

– Tõn 178^{28, 29}, 228²⁴

Petzi (Peycz, Peytz, Petia)

– Andreas 170²⁹, 196^{26, m}, 212²³,
216³¹, 224²¹, 232¹, 242^{17, 18}

– Angelina, duonna d'Andreas
242^{17, 18}

– Caterina, nata Andrebell 210³

– Jacobus 196³⁰, 230¹³

– Janet 242^m

– Ursina 166^m

– ertevels 172¹⁷, 184³⁷, 196¹⁸,
212^{22, m}, 238¹, 242¹³

Piett, Janutt 170^{8, 9}

Planta (Plant, de Plantanis)

– 190¹⁴

– Andreas 190⁷, 230³³, 232¹

– Andreola, vair eir allò 196¹⁴

– Angelina 196¹⁰, 224¹⁴

– Angelina, duonna da
Gaudentius 208¹⁴, 228⁴

– Anna 196²²

– Anna, duonna da Conradinus
182³¹, 184²²

– Anna, duonna da Gaudentius
232⁶

– Anna, duonna da Symon 196²²

– Annetta 236²¹

– Annutta, nata Mõla, duonna
d'Andreas 190^{6, 7}

– Baltizar, preir 190²⁶

– Barbara, duonna da Jan 220³

– Bartholomeus 196¹²

– Berta, mamma dal preir Jacobus
208¹⁹

– Berta, duonna da Thomas 228³

– Conradus 184^{17, 33}, 192²², 194^{18, 20},
194^{31, 32}, 222²⁰, 228³⁰, 238²

– Conradinus 182³⁰, 184^{15, 22},
186^{23, 24}, 220³⁰

– Cristina, duonna da Petrus 190²⁷

– Durig (Udalricus) 192¹, 196³⁰,
232³

– Durig, preir 214¹⁸

– Engelina, vair Angelina Planta

– Forth 204²

– Gaudentius 204^{6, 8}, 208¹⁴, 228^{2, 3},
232⁵, 244⁹

– Hartmannus, vair eir Morlyn
170^m, 178², 180^{6, 7}, 186²⁷, 192¹⁶,
212¹¹, 216^{21, m}, 228³, 232^{2, m},
236²⁴, 244¹⁰

– Henricus 162⁴

– Hylaria, duonna da Symon
Panigada 162^{3, 4}

– Jacobus 174^{6, m}, 196^{14, 29}, 212¹¹,
216^{20, 21, m}, 222¹⁰, 224⁶,
226²⁹, 230^{11, 26}, 232^m, 236²¹

– Jacobus, preir e decan
208^{17, 18, 19, 20}

– Jacobus, figl da Hartmann (?)
170^m

– Jan (Johannes) 184²⁰, 190²⁴,
196^{13, 21}, 204², 220³

- Jan Durig 166^{15, 16, m}
 - Johannes, vair Jan Planta
 - Lucius 232^{18, 19, 20}
 - Luteria 182³¹
 - Martinus, preir 192^{1, 2}
 - Nan 192²³, 216²⁰, 218¹⁴, 222²¹, 228¹⁴
 - Nesa, nata Planta, duonna da Conradus 194²⁰
 - Nicolaus 192²², 194^{18, 32}, 222²¹, 228³⁰
 - Nut, figl da Symon 168¹¹
 - Nut, numno Lanna 220^m, 230^{32, 33}
 - Nutin 174^{6, m}, 196¹², 222^{10, 11}, 226^{29, 30}, 230¹¹
 - Parcival (da S-chanf) 184^{19, 20}, 186¹¹, 234^{7, 8}
 - Pedrut 196^{14, 35}
 - Petrus 172^{7, m}, 174²⁶, 182^{30, 31}, 190^{14, 24}, 192¹
 - Steffa 234^{7, 8}
 - Symon 166^{15, m}, 168¹¹, 172^{7, m}, 174²⁶, 178², 190⁷, 192¹⁶, 196^{12, 21}, 196^{29, 30, 31, 35, m}, 220^{3, 4}, 224^{6, m}, 230^{27, 33}, 232^{1, 3, 19, 27}, 242^m
 - Thomas 186²⁷, 236²⁴, 238¹, 244¹⁰
 - Thomas, chavalier 228⁵, 230^{20, 29}, 232^{5, 22}
 - Thomas, plavan 196³¹, 228³⁴
 - Udalricus, vair Durig Planta
 - Ursina, duonna da Jacobus 174^{5, 6}
 - Ursina, duonna da Laurencius 196^{35, 37}
 - nata de Schowenstein, duonna da Petrus 190¹⁵
- Pleder* vair Blider
Poluck (Pollück)

- Anna, duonna da Jan 168⁵, 202²⁵
 - Jacobus, numno Zentillis 188³¹
 - Jan 166²⁹, 168⁴
 - Jan Gross 224^{11, 12}
 - Johannes 168⁴
 - Menga, duonna da Johannes 168⁶
 - Montanya 176¹³
 - Nut Jan Gross 224⁵
 - Rosch 176¹³
 - Tina, duonna da Petrus Caffrella 208⁵
 - Ursula, duonna d'Andreas Zücz Durig 166²⁹
- Pulin* vair Paulin
Purr, Anna, duonna da Bunura 198¹⁴
Pusclavin, Jan 184^{24, 25}, 210¹³

R

- Ranss* ertevels 234²⁶
- Rapp* (Arapp, Rap)
 - Jacobus 168^{10, 11}, 208³, 224^m
 - Jan 234²⁶
 - ertevels 166⁴
- Raschaw* (Rasaw) ev. Rascher
 - Andreas 226^{9, 10, 17}, 244⁴
 - Anna, duonna da Nicolaus 204²²
 - Nicolaus 204^{18, 22, 24, 25}
 - Petrus 210^{10, 11}
 - Rudolf 224⁹
 - Thomas 172¹⁸, 204²⁰
 - Ursula 204²⁰
 - Ursula, nata Bayttan, duonna da Rudolf 224⁹
 - ertevels 230²⁶
- Rascher* (Raschar) vair eir Josch e

- Stanzer, Martin Josch 222³⁴,
230^{8, 9}
- Raylün*, Tina 226^{7, 8}
- Romedi* (da Madulain) 206¹⁷, 224²²
- Rudolf* (Ardolff, Ardulff, Ardülff,
Rodolff, Rüdolffus, Rudolff)
- Nicolaus, Claw 164², 172⁸,
188^{26, 27}, 200⁷, 224^{22, 23}, 242^{12, m}
- Nut 238^m, 242³³
- Ruina*
- Jacobus Künz 172²⁴
- Jannut 172²⁴
- S**
- Salet* (Sallet), vair eir Zalletta
- 206⁹, 238²⁷
- Anna, nata Ger 174¹⁴
- Nicolaus 192⁸
- Salis* (de Salicibus), Johannes Bap-
tista, plavan 214²⁶
- Salun*, Nicolaus 234¹⁷
- Schauenstein* (de Schowenstein),
brüt da Petrus Planta 190¹⁵
- Schech* (Schez, Scheck, Schek)
- Petrus 186^{19, 20}, 204²⁶
- Scherus 184³¹
- Schenck*, Janut 234⁶
- Schgrotya* (Schgrocka)
- 210^m
- Jacobus 174¹⁸
- ertevels 202³⁰, 222⁶
- Schier* (Schgier)
- Marcus 186²⁸, 196², 236²⁸, 244¹¹
- Martinus 184²⁵, 226³
- Schimun*, Thön 194²
- Schucan* (Schocan, Schochan,
Schockaun, Schokan, Schuka,
Scouckaun)
- Jacobus 174¹, 178²⁸, 186^{26, 27},
218⁷, 220¹⁵, 224⁵, 226^{4, 11}, 238⁹,
242⁵
- Jan (Johannes) 192¹⁰, 240^{7, 12}
- Jan Gross 164^{15, 16}, 168¹², 172⁶
- Janet 242^m
- Johannes vair Jan Schucan
- Katherina, duonna da Johannes
240¹²
- Nan 172³
- Nicolaus 184³⁷, 204⁷, 208²³,
228¹³
- Nicolaus Nan 206¹⁰
- Nut Jan Gross 168^m, 196¹⁹,
226³¹, 240²⁰
- Pedrut 196²⁷, 218^{19, 20}, 242²
- Petrus 164^{14, 15}
- Ursina 196⁹
- Schülmaister*, ertevels dal
236^m
- Scolaris* vair eir Stadulin
- Andreas 186²⁰, 198²⁷
- Benedictus Stadulin 168²³
- Clara, duonna d'Andreas
198²⁷
- Jan 186²¹
- Nut 186²¹
- ertevels 186¹⁹
- Serena*, Petrus 208²⁰
- Sina* vair eir Afra, Ursina 178^{20, 21}
- Solacz*, Nut 206³
- Spinel* (*Spinell*)
- Jan 238²⁸
- Martinus 238²⁸
- Petrut 206^{15, 16}, 218^{4, 5}
- Squincz*
- Jacobus 212²
- Thobias Belom 212²

Stadulin vair eir Sclaris

- Andreas 168¹⁶, 186¹³, 192⁸, 200²², 210³¹, 214³, 220^m
- Anna 220^{25, 26}
- Benedictus, numno Sclaris 168²³
- Jacobus 174^{17, 18}, 206⁹
- Jan 220¹⁸
- Nut 220^{7, 8, 18}, 240¹⁰
- Thon 202²⁰, 208^m, 216⁷, 224¹⁴, 236¹⁴
- ertevels 162²⁶, 176¹⁵

Stampa

- 238²²
- Anna 216^{27, 32}
- Durig 216²⁷
- Petrus 216^{14, 15}

Stanzzer (Stanczer, Stantzer)

- 202²¹
- Martin Jösch 222³⁴
- Thon 236^{2, 6}
- Ursina 178^{23, 24}
- ertevels 200¹⁴

Starley (Sterlay)

- Annutta 194¹⁰
- Caterina, numneda Tina, duonna da Petrus Zippo 164¹⁰
- Nut 164¹³

Stret (Strett) 184³⁸, 222⁶

Stüppa

- Bartramus 192⁴
- Fridericus 192^{5, 6}

Summo vico de, (Sonvig?)

- Egen 180²⁸
- Ignea, duonna dad Egen 180²⁸

Sureno (Surin) de

- Baptista 210^{10, 11, m}
- Mauricius 214²

T

Talla, Adam, da S-chanf 170⁵

Tamücka vair Jannossa

Thon (Thon, Thönin)

- 234⁷
- Tina 174²⁸, 178^{15, m}, 200¹⁰
- Symon 174^{27, 28}, 178^{14, 15, m}, 194², 200¹⁰

Tócza, Petrus, da S-chanf 194¹¹

Traff, Janut 212¹³

Travers (Trauirs, Trawerss, Trawiers, Trawierss)

- 224^m
- Andreas 224^{18, 19}
- Anna, duonna da Petrus 208⁹
- Bartholomeus, numno Tamücka 204²⁸
- Jacobus 180²⁴, 204²⁹, 244⁷
- Nut 220²⁹, 244^m
- Pedrut Flori, da S-chanf 234^{2, 3, m}
- Peter Contessa 192¹⁵, 206¹⁸, 208^m, 224^m
- Petrus 208^{8, 9} 238^m
- Symon Nut 222^{34, 35}
- Ursula, duonna da Jacobus 244^{6, 7}

Triachin, Anna, duonna da Johannes Gaudenz 212³⁴

Tschawat (Zawath)

- 240^m
- Janut 180^{7, 8}
- ertevels 240²⁷

Tückell (Duckel)

- Jacob 204^m
- Petrus, da Madulain 204¹²

Tuntin (Tünta, Tüntin)

- 194^m
- Dansch 188¹¹
- Thon 184²⁴, 200^{28, 30}, 202¹⁹

Tüssün vair eir Gwertsch e Ziviran,
Gwers 200²⁴, 238⁹

U

Ursina

- Anna, duonna da Petrus 240¹⁵
- Jacobus 164³, 174^{19, m}
- Petrus 162²⁶, 164³, 174^m, 174¹⁹,
236²⁸, 240¹⁵

V

Vallin (Valin)

- Nutt 164²⁸, 196^{19, 27}
- Tall 168²

W

Wall (Dwal, Dwall, Wal)

- Barbara, duonna da Jan 162³⁰
- Jan 162³⁰, 164¹⁴, 196³⁷, 200⁷,
212⁷, 222^{6, 7}, 242¹²
- Ursina 196³⁷

Y

Ymo vico de, Jan 178^{27, 28}

Z

Zalipp

- Anna 164²³
- Petrus 188³, 216⁸
- Purga 186¹⁰

Zalletta (Schaletta, Tschalletta,

Zaletta, Zalleta, Zolletta),

vair eir Salet

- 208²³, 220²¹
- Anna 206⁶
- Jan 188^m, 206^m, 228¹⁰, 242³²
- Tsczawan 170¹

Zanoya, Zanet 180^{28, m}

Zarüd

- Andreas 172¹¹
- Ursula, duonna da Jacobus
Zucz Anrigan 172¹¹

Zentilis (Tschantil, Zentillis) vair

eir Poluck

- Anna 202²⁵
- ertevels 188¹²

Zin

- Jan 242¹⁴
- Orinbella, vair eir Bayttan 242¹⁴

Zippo

- Caterina, numneda Tina, nata
Starley, duonna da Petrus 164¹⁰
- Petrus 164^{10, 11}

Ziviran (Dschivera, Schiferan,
Tschifferraun, Zivara, Zivera,
Zuera)

- 166^{5, 7, 8, 11, 12}, 194¹⁷, 224^m
- Andreas 200^{16, 22}, 202¹¹
- Jacobus 200¹⁷, 202¹¹
- Petrus, da Suren 184³⁶, 188²⁴,
200²², 202²
- Ton Peder 200²⁸, 220^m, 230²⁴
- Tussün, da S-chanf 180^{31, 32}
- ertevels 220¹⁵

Zorczun, Nut 180^m

Zoya (Zoyan), Jacobus 184²⁵,
220¹⁴, 226¹⁰, 240²⁶, 242^{6, 7}

Zuanin

- 222³¹
- Anna, nata Fetza 222³¹

Zuchessa, Agatha, duonna da Gau-
dentius Belmont 176^{10, 11}

Zucz (Zug, Zutz, Zuoz)

- Durig Dansch 208^{14, 15}
- Jan 164^m
- Janüt 208¹⁵

Zucz Anrigan

– Jacobus 172^{11, 12}

– Ursula, nata Zarüd, duonna da
Jacobus 172¹¹

Zucz Durig

– Andreas 166²⁹

– Antonius 170²⁰

– Petrus 224³

– Steylla, duonna da Petrus 224³

– Ursula, nata Poluck, duonna
d'Andreas 166²⁹

Register dals noms da lö

La granda part dals noms dals lös e da prüvi chi vegnan avaunt i'l anniversari, sun auncha hoz in adöver. Noms na pü cuntschaints sun segnoscun üna stailina.

Il register segua l'ortografia dal cudesch da noms dad Andrea Schorta, (Tom I. 1939/79). Ils differents möds da scriver druvos i'l anniversari seguan in parantesa al nom odiern.

Las cifras zieva ils noms indichan la pagina e la lingia dal text latin; cul custab m sun segnoscun noms chi cumperan illas marginalias.

A

*Agwad** 222²⁷

Aret (Laredt), er 242³¹

Averts (Awirth), pro 178¹³

Arungs (Rüncks), ers 180²⁴

B

Barlas-ch, ova da (Barlasch) 162¹²

Brajatscha (Bragacza), S-chanf
180³¹

Brail (Bragel) 162¹¹

Büschens, Val dals

– Vallis Buschinorum 172^{5, 6},
180^{25, 26}

– Vallis Bussinorum 212^{8, 22}

C

Chambler, bain, pro

– Camblaer 190^m

– Camblair 190¹⁸

– Cambler 182⁶

Chaminedas (Caminadas), pascul,
pro 186²⁶, 196^{18, 25}

Champagna, pros

– Campanya 236²⁰

– Campanyas 222¹⁶, 226²⁹, 234^{15, 16}

Champatsch, er, pros

– Campacz 192⁷, 206¹, 208¹¹, 238⁶

– Campadsch 174¹⁶

– Campag 224²¹

– Campatsch 194⁵, 210²², 228²³,
234²⁵

– Campatz 190⁹

Chaschauna (Casana), S-chanf, pro
164¹⁹

Chaschinas (in Gaschinis), Susch, er
198²¹

Chastlatsch (Castlacz), pro 208¹

Chaunt (Caundt) 220⁷
Chavazaglias, er
 – Cavazzallia 224¹¹
 – Cavazallias 168⁸, 172⁵, 242^{19, 20}
*Cho da Punt** (in Capite pontis),
 pro 172¹³
Crasta (Creysta), er, pro,
 vair eir Davos Crasta 242¹¹
Curtinatscha, sper Suren, pros
 – Cortinacz 238²⁶
 – Cortinacza 200^{4, 5, 21}
Curtinellas, pros
 – Cortinella 224⁴
 – Cortinellas 178¹³, 188²⁶
*Curtin da la Punt**
 (Curtin de Ponte), pro 232¹²
Curtin Mezvih, pro, üert
 – Cortinum medii vici 172^{21, 26},
 206²², 222³²
 – Cortinum de Medio vico 184^{15, 16}
 – Curtin medii vici 200¹²
 – Curtinum medii vici 174²⁵, 186⁸,
 236⁴, 238²¹
Curtin Plavaunt, pro
 – Cortinum Plebani 166¹⁸, 188²,
 196⁸, 204⁵, 228¹²
 – Curtinum Plebani 202²⁸

D

Davos Crasta
 (retropost Creystam),
 er, vair eir Crasta
 176¹⁴, 188¹⁰, 216^{6, 7}
Dimvih (de Ymo Vico) 178^{27, 28}

E

En (Enus) 166¹⁰, 184²⁶, 208^{22, 23},
 226^{5, 12, 17, 18}, 232¹³, 244³

F

*Fossel** (Fossäll) 218¹⁴
Fuschina, davous la (retro la
 Fuschina), pro 222⁵

G

Gianduns (Ganduncz), er 220^{28, 29}
Gravulainas (Gravolena), er, pro
 180⁵, 206¹⁵

I

Islas a Suren, pros
 – Insula 184^{23, 34}, 218²⁶, 226³
 – Insula anterior 184³⁵
 – Insula inferior 166^{3, 8}
 – Yslass 220⁶
 – Ysula supra Enum 226^{16, 17}

L

Landignas (Landinas), pro 172^{16, 28},
 178²⁶, 220¹³
Laredt, vair Aret

M

Madulain 168³³, 180¹⁵, 182²⁴, 240²
Mareg (Marrey), pro 236²⁷
*Mataer** 206⁸
Muntatsch (Montacz), pro 190²,
 210³⁰, 228⁹

O

Ova da Barlas-ch (aqua Barlasch)
 162¹²
Ova da quatter Lains
 (aqua de Gwaterlaysch) 206²

P

Pitz,* er 222²⁰
Plaz (Platz) 196³, 198^{10, 11}

Pradè, Madulain, pro

– Pradell 202^{6, 7}

– Pradiel 180¹⁵

Prasüras

– Prassüra 204¹⁴

– Presüra 228¹⁷

Pulvrera, pro

– Pulverara 212^{10, 14}

– Pulverara inferior 162²⁵

Pundschermaun, er

– in Ponte Zarmän 200²⁷

– Puntzerman 170²⁷, 202^{18, 19}

– Püntzerman 208²², 216²⁹

Puoç, er, pro

– Pücz 230³²

– Pützs 232²⁴

Purschigl, pro

– Bartzil 238¹³

– Purschils 194²⁵

Q

Quatter Lains, ova da (aqua de
Gwaterlaysch) 206²

Quedras (Quadra), S-chanf, er 194^{9, 10}

R

Rudè, pros

– Rudel (vallis) 170⁷, 222²⁶

– Rüdell 214¹

Rüncks, vair Arungs 180²⁴, 212⁷

S

San Bastiaun (ecclesia sancti
Sebastiani) 170^m, 172³⁰

San Batrumieu (livellum sancti
Bartholomei) 238⁸

San Batrumieu (capella sancti
Bartholamey), Madulain 240³

San Luzi (dotalicium sancti Lucii)
194²⁶

San Niculo (bonum sancti Nicolai),
Chapella 182⁹, 190²⁰

Sant Andrea (bonum altaris sancti
Andree) 190²⁰

*Sasscanáll** (Sass Chanel?), er 210⁵

S-chanf

– Scanff 194¹⁰

– Scanffs 234⁵

Scheischnas (Tschesnas),

S-chanf, er 234⁶

Sencha Chatrigna

– ecclesia sancte Katerine 244^{8, 9}

– ecclesia sancte Katherine 218¹³

Stevel, er

– Ståwels 166³³

– Staffelss 230⁹

Suot Arivas (Süttariva), er, pro
230^{23, 24}, 240²⁵, 244²

Süttár (Suot Er?), pro 200²³

Suren (Surenum), fracziun da Zuoz
166²⁵, 184²³, 200⁵

Survih (supra vicum), er 212²¹

Susauna (Zusauna), fracziun da
S-chanf 198¹⁵

Susch (Süs) 198²⁰

T

Trugiöl (Troglioll), er 220²⁰

Truog

– trogium 194²⁷, 214^{3, 4}

– troium 220¹⁴, 222²⁰

U

Urezza, er, pro

– Orecza 162¹⁷, 198²⁹

– Oretza 218¹⁸, 242²⁵

V

Val dals Büschens

(vallis Buschinorum,
- Bussinorum) 172^{5, 6}, 180^{25, 26},
212^{8, 22}

Val Rudè (Rudel, Rūdell), pro

170⁷, 214¹, 222²⁶

Vuorchas (Bivium, Worca), pro 176²¹

Zernež (Cerneczio), plavan da 184³¹,
184³²